

# Ningún cargo se probó contra los dirigentes sindicales de la zona bananera

Así lo declara en la sentencia contra "La Prensa Libre" el propio Tribunal de Casación.

Publicamos la sentencia que "La Prensa Libre" no se atreve a publicar.  
(Texto en página 14).

**ADELANTE**  
*Semanario de Intereses Generales*

VALOR DEL EJEMPLAR ₡ 0.30

SAN JOSE, COSTA RICA, AMERICA CENTRAL  
DOMINGO 10 DE JUNIO DE 1962 — N° 493

## El argumento de América Latina

### Palabras a los norteamericanos

En página 7 insertamos el sensacional artículo, reproducido en estos momentos en todo el mundo, del escritor mexicano Carlos Fuentes, titulado "El Argumento de América Latina: Palabras a los Norteamericanos". Su aplastante acusación ha sido rodeada de más sensación por el escándalo que protagonizó el Departamento de Estado al negarle la visa para entrar a Estados Unidos de donde había sido invitado a sostener una polémica por los canales de la radio y la televisión. Después de invitarlo a polemizar, les dio miedo. Y tenían razón. Leamos esa losa funeraria puesta por Fuentes sobre el imperialismo.



CARLOS FUENTES

## Maniobra contra el Congreso Estudiantil por haberse pronunciado unánimemente contra el Plan Kennedy y el Colonialismo

Relata ADELANTE objetivamente cuál fue la maniobra para que abortara el Congreso Estudiantil Centroamericano reunido en esta capital.

(Texto en página 11).

## Conferencia Nacional por el desarme

Hemos recibido para su publicación la siguiente convocatoria:  
Toda la gente tiene la obligación de debatir, en un ambiente de libre discusión y espíritu constructivo, los inaplazables problemas que confrontan los pueblos pequeños y pacíficos tanto como los grandes, ante la amenaza de una guerra nuclear, así como la necesidad absoluta de que cesen las pruebas atómicas, hoy en vías de ser llevadas al espacio exterior por el desenfrenado afán guerrillero, con las terribles consecuencias que tendrán para la humanidad entera.

La Comisión Nacional de Iniciativas pro Desarme y Paz, profundamente preocupada por el grado extremadamente peligroso a que los armamentistas han conducido la tensión internacional, y respondiendo al llamamiento que el Consejo Mundial de la Paz ha hecho a todos los pueblos, tiene a honor invitarlo a Ud. a la Conferencia Nacional por el Desarme y la Paz, que se reunirá en San José el domingo 24 de este mes de junio, a las 2 de la tarde, en local que oportunamente se avisará.

De todo el mundo los poderosos movimientos de partidarios de la Paz enviarán delegaciones al Congreso Mundial por el Desarme y la Paz, que se celebrará en Moscú del 9 al 14 de julio entrante. Para obligar a los mercaderes de la guerra a aceptar un tratado de desarme total, rigurosamente controlado, la opinión pública mundial debe manifestarse decidida y categóricamente por medio de sus más calificados representantes. En la Conferencia a que tenemos el gusto de convocarlo habrán de elegirse los delegados costarricenses al magno Congreso Mundial por el Desarme y la Paz.

La presencia de Ud. y sus opiniones en este encuentro fraternal de costarricenses que detestamos la guerra y buscamos el entendimiento pacífico entre todos los Estados, serán de inapreciable valor.

Con nuestros votos por una humanidad sin guerras y con tranquilidad para todos, lo saludamos cordialmente.

COMISION NACIONAL PRO DESARME Y PAZ.

## Agencia de inversiones para la entrega "planificada" de la economía nacional

Es un artículo de ARNOLDO FERRETO SEGURA.

(Vea texto en página 6).

## Sensacional y valiente actitud de los Ministros Oduber y Garrón

DENUNCIARON LOS ROBOS COMETIDOS FOR LAS PETROLERAS EN COSTA RICA.

(Texto en página 4).

## Texto de la resolución que produjo la ruptura del Congreso Estudiantil

(Texto en página 13).

# CONTRA EL PROYECTO LORIA EL PUEBLO

En los círculos obreros ha despertado alarma el proyecto del Dr. Loria Cortés y un grupo de médicos de los hospitales de caridad (juntas de protección social), para crear un ente autónomo que administraría todos los servicios hospitalarios y de salud pública, ahora en manos de diferentes instituciones, entre ellas la Caja Costarricense de Seguro Social. Para llevar a conocimiento de nuestros lectores algunas impresiones recogidas en los talleres, en las oficinas y en la calle, reproducimos las siguientes opiniones.

**ANABELLA VARGAS B.**

Obrera. De San José. Soltera. Nos dijo:

—Los hospitales en manos de las juntas de protección social tienen, hasta el momento, según lo informó "La Nación", un déficit de cerca de 12 millones de colones. Esto es en el último año. Con el tiempo, será cada vez mayor. El proyecto del doctor Loria Cortés, al encargar a la Caja de Seguro Social los hospitales de caridad de todo el país, le están echando encima la situación eterna de quiebra económica de dichos hospitales y de las juntas de protección social, que los administran. De tal suerte, que seremos los asegurados, con nuestras cuotas, los que pagaremos los gastos de todos los hospitales de caridad. A cambio de desviar así el curso de nuestras cuotas, nos ofrecen tratarnos, naturalmente, igual que se trata a los que no son cotizantes del Seguro Social. Por eso estoy en contra. Con mis cuotas no debe pagarse el déficit anual de las juntas de protección social.

**ELPIDIO BARBOZA SEGURA**

Mecánico. De San José. 35 años. Explicó:

—Tenemos que estar en contra del proyecto, atribuido a un grupo de médicos, que persigue eliminar la Caja de Seguro Social como institución con "esfera de acción propia", para convertirla en un apéndice del proyectado Instituto de Salud Pública. Sencillamente, eso es quitarnos las cuotas a los asegurados para mantener hospitales que son de las

juntas de protección social y que los ricos y el Estado deben mantener con rentas propias, y no con nuestras cuotas del Seguro. Para llevar a cabo su intención de nulificar a la Caja de Seguro Social, es preciso que antes reformen la Constitución, porque en la Constitución la seguridad social tiene asegurada su independencia, o su "esfera de acción propia", como dice la Carta Magna. Además, la Constitución obliga a la Caja a universalizar algunos de sus regímenes de seguros, y si el proyecto Loria Cortés pasa, ese mandato constitucional será burlado.

**CARLOS BUSTOS ARAYA . . .**

Electricista. San Pedro de Montes de Oca. Soltero, 24 años. Razónó:

—Los médicos que suspiran por las reservas de la Caja de Seguro Social, sus finanzas y nuestras cuotas, trabajan en hospitales de caridad, que sufren un déficit anual muy grande, por lo que no pueden pagarles a esos médicos ni muy bien, (a pesar de que ganan mucho) ni de manera puntual. Por eso quieren estar bajo la "protección" de la Caja, que no está en quiebra ni mucho menos.

**JUAN BTA. ALVARADO**

Bodeguero. Casado. 29 años. De San José:

—Eso es tan grave, que si se intenta hacer, recomiendo una huelga de pagos. ¡Que nadie cotice si el Seguro queda convertido en una oficina cobradora de cuotas de la nueva institución autónoma!

**CARLOS ALEJANDRO V. C.**

Empleado público.

—Visitado en su oficina, fuera de horas laborales, nos manifestó, en atención a la primera pregunta que le hicieramos:

—La citada ley tiende a "meter" en la Caja todos los hospitales de caridad con sus múltiples defectos y sus déficits de presupuesto. Creo que significa la RUI NA ECONOMICA PARA LA CAJA. Por ende, los asegurados tendrán una atención médica malísima y pasarían a ser atendidos

como los de caridad, lo cual sería injusto porque ellos pagan. El trabajador paga un servicio y debe ser muy bien atendido, con prontitud y con esmero y además tiene el derecho a proteger su salud, a mejorarla y a prevenir las enfermedades. Agrega: El Seguro Familiar es fundamental y de mucha urgencia. Debe la Caja implantarlo a la mayor brevedad. Junto con la atención de los mayores, debe estar la atención médica de los niños. Además la universalización de los seguros, es el paso más trascendental para beneficio de todos los trabajadores. Para eso fue creada la Caja Costarricense de Seguro Social. El proyecto Loria Cortés impediría la universalización de los seguros sociales.

**PEDRO LUCHA**

**ALEJANDRO GUTIERREZ**

Albañil, San José. Casado.

—¿Qué le parece a Ud. el Seguro Social?

—Muy bueno, muy necesario, con lo caros que están los servicios médicos y las medicinas si hubiera que pagarlos fuera del Seguro.

¿Qué mejoras introduciría Ud., si pudiera hacerlo?

—En primer lugar, me parece que debe ser general, debe cubrir a todos los trabajadores del país y sus familias. El servicio de inyecciones debe estar en el centro de San José. A veces los trabajadores no tenemos los 40 céntimos para ir hasta Aranjuez a inyectarnos. Además, resulta muy incómodo viajar todos los días, sobre todo si hay que hacerlo a pie, después de trabajar todo el día.

—¿Qué opina del Proyecto Loria Cortés?

—Pues...no me parece bueno. Si ahora el servicio es incompleto, como le dije, la cosa se pondría peor al cargar el Seguro con el déficit de los hospitales de caridad.

—¿Qué solución aconsejaría usted?

—Que le busquen nuevas rentas a las Juntas de Protección; que se abran nuevas fuentes de trabajo que se aumenten los salarios; que bajen los precios de los alimentos para que la gente coma más y no se enferme tanto.

**A. T.**

## Avanza la crisis

San José, Junio 6 de 1962

Señor  
Presidente de la República  
Don Francisco J. Orlich  
CIUDAD.

Siete familias que vivimos en casuchas situadas en Barrio Claret, hemos sido desahuciadas.  
De acuerdo con sus declaraciones de ayudar a familias pobres, pedimos su intervención.

Por vecinos del barrio,

Héctor Francisco Chinchilla, Carlos Luis Madrigal, Juan Delgado, María Elena de Porras, Mariana Montero, Ramón Madrigal, Lucía Guevara, Vitalina Vargas.

**NOTA DE LA REDACCION:**

Los empréstitos norteamericanos con altos tipos de interés; la desvalorización de la moneda impuesta por el Fondo Monetario yanqui; la reducción de precios de nuestras exportaciones en Estados Unidos, y la falta de una profunda reforma agraria con la subsecuente industrialización del país, producen hechos como el que se denuncia en este telegrama.

## LOS PERIODICOS DE LA SEMANA

## ENTRE LINEAS

Para leer periódicos y comer pescado hay que tener mucho cuidado.— “No pague un cinco más en los autobuses”, es la consigna lanzada por la Radio Monumental en su campaña contra el alza de tarifas de transportes. Nos complace mucho que una empresa capitalista se haya dado cuenta del clamor popular y lo haya hecho suyo.

Los diarios han empezado a criticar el ritmo acelerado de construcción de bombas de gasolina. Esta, como la campaña de los autobuses, son ideas que nuestro pueblo expresó y que nuestro periódico llevó a todo el país. Es bueno saber que las consignas y críticas publicadas por “ADELANTE” prenden en los diarios y emisoras de la burguesía y cuentan con la simpatía popular.

El terremoto de la semana fue la jugosa declaración de Don Daniel Obuder sobre los robos que vienen haciendo al país desde hace veinte años las compañías expendedoras de gasolina. Eso se comenta en sección aparte, pero notamos complacidos que nuestros grandes periódicos tuvieron que publicar, lo quisieran o no, las pillerías cometidas por el imperialismo en estos países sometidos a su influjo.

Siguió siendo una de las más importantes noticias en todos los diarios el problema de la baja en la Bolsa de Nueva York. Entre los mejores comentarios a este fabuloso descenso está el de la ultrarreaccionaria revista “Time”. Dice la revista: “Cuando uno está asustado, empieza a silbar una tonada alegre, para que nadie se dé cuenta de que está asustado”. A renglón seguido copia unas declaraciones de Kennedy en las cuales dijo, más o menos: “La economía de los Estados Unidos se encuentra en un período de auge y no hay razones para preocuparse”. Eso es lo que “Time” llama “silbar una tonada alegre para que no se den cuenta de que estamos muriendo de susto”.

La gran verdad es que la caída de precios en la Bolsa de Nueva York ha sido una tragedia. Y el 6 todos los diarios informaron que el día anterior el mercado de valores había tenido unos altibajos horribles. Todos los síntomas nos indican que la bestia imperialista se encuentra herida de muerte y que su crisis final no tardará mucho.

“Posible reunión de cancilleres centroamericanos”, informa La Nación del 6. Con interés buscamos la lectura bajo ese título para ver quién convocaba la reunión. Resulta que es el Secretario de Estado norteamericano quien tiene interés en hacer la conferencia, pero la noticia agrega, como por no dejar de amar, que quien ha convocado es el canciller hondureño. ¡Qué descarados son estos tipos!

Por J. MARIN



¡Cómo repiten, sin pudor alguno,, sus mismas maniobras durante decenas de años! Es bien sabido que siempre, cuando los gringos han querido hacer conferencias latinoamericanas o de cualquier otro grupo, ponen a uno de sus monigotes a convocar. Cualquier lector inteligente se da cuenta de que Mister Rusk quiere hablar con los encargados de sus colonias para darles una orden cualquiera.

Entretanto,, La Nación baila en medio de sus contradicciones. Este periódico expresa a veces las opiniones del imperialismo y en otras ocasiones la de nuestra débil burguesía nacional. Mister Rusk quiere reunir a los cancilleres para hacer la Integración Económica a como haya lugar. A los burgueses nacionales de Costa Rica no les conviene eso. La Nación se siente prensada entre unos y otros. Hace entonces un editorial para recomendar moderación, estudio del problema, mucho cuidado. En fin, no quisiéramos estar en el pellejo de Cacayo cuando sortea esos obstáculos. ¿De parte de cuál de sus amigos debe colocarse? He ahí el terrible dilema.

Inocentemente informaron los diarios de que Costa Rica tiene un nuevo puerto. Dice que está situado en la Península de Osa. Allí se encuentra la Compañía Osa Productos Forestales S. A., que, según dice el periódico, “está explotando reservas forestales de la Península de Osa en gran escala” ¡Qué buena noticia! Como la región de Osa es una de las pocas del país en las cuales tenemos reservas forestales, se la entregamos a los gringos para que hagan lo que les dé la gana con nuestra madera y nos dejen luego unos cerros pelados.

Con un cinismo que desconcierta, el periódico asegura que los “maravillosos” empresarios están reforestando, para explotar sin interrupción la madera. Como si los ticos no supiéramos ya lo que son los voraces yanquis. Estamos seguros de

que no hay tal reforestación. Ellos siempre dejan tierra arrasada por donde pasan en los países de América Latina. A ellos no les importa el futuro de nuestro país. Además, saben que cuando agoten esa zona, los gobiernos entreguistas les darán cualquiera otra que deseen... si les queda tiempo, en el futuro.

Lo más curioso es que a estos gringos les dan 47 mil hectáreas para que exploten madera a su gusto, y en cambio, cuando un costarricense corta un árbol, va a la cárcel, según ordenan nuestras leyes. La famosa ley del embudo operará en éste como en cualquier otro negocio.

Increíblemente, la AP transmitió un cable de las declaraciones dadas a la prensa por el General retirado Hugh B. Lester que acaba de regresar a los Estados Unidos después de una visita a Cuba. Dijo el General que “no encontré en la isla un estado policiaco ni halló que la economía, bajo el sistema revolucionario estuviera yéndose de bruces”. Esto lo dijo AP, mas nuestra prensa no publicó el cable, porque en este país son más papistas que el mismísimo Papa.

“Liquidados últimos rebeldes venezolanos”, dijo La República del 5 a todo lo ancho de la primera página, como quien da un suspiro de alivio. Sin embargo, ei seis, los cables dicen que el ejército se encuentra luchando con “francotiradores”. Lo que en realidad ocurre es que gran parte de los hombres de Puerto Cabello, los presos políticos y parte de los soldados que se alzaron, han tomado la montaña en un movimiento de retirada. La derrota de que hablan no es tal, sino un cambio de campo de batalla.

Según La República, el Presidente Orlich ha decidido tomar medidas drásticas para acabar con la crisis fiscal: ocnseguirá el dinero prestado. Eso nos recuerda al hombre que para salir de la ruina pide plata a un usurero. Por pocos días se siente feliz. Pero todo no es otra cosa que un espejismo; muy pronto, cuando empieza a pagar amortizaciones e intereses, la crisis es mucho peor que antes.

Don Chico no resuelve nada con préstamos. El Gobierno anterior también quiso salir del paso emitiendo bonos y lo que consiguió fue empeorar las cosas. Si todo sigue igual, el agua pronto nos llegará al cuello. La Alianza para el Progreso es al ocho por ciento. Eso no resuelve nada. Empeora, más bien.

Don Chico debe meditar mucho. Un tratado para intercambiar café por fábricas de los países socialistas es la única salida. El imperialismo se está liquidando. Fíjense no más en la tragedia de la bolsa. Fíjense, muchachos, no sean toncos...

# Sensacional y valiente

## denuncia del Ministro Oduber en la Asamblea Legislativa, contra las compañías petroleras

El martes de la semana pasada en curso comparecieron ante la Comisión de Asuntos Económicos de la Asamblea Legislativa los Ministros de Relaciones Exte-

riores y de Industrias, Srs. don Daniel Oduber y don Hernán Garrón. Ambos llevaban el encargo de explicar la actitud del Poder Ejecutivo frente a las manio-

bras que realizan varias compañías petroleras con el objeto de que se les permita establecer "refinerías" en nuestro país.

El señor Oduber hizo un discurso amplio, bien documentado, y sin lugar a dudas valiente. Denunció graves violaciones de leyes llevadas a cabo por las compañías petroleras. Explicó cómo, mediante esas violaciones, toleradas por los Gobiernos, dichas empresas han realizado utilidades fabulosas que son verdaderos robos. Demostró que, tras el pretexto de establecer en el país una "refinería", que realmente no es refinería sino simple "destilería", se buscan nuevos negocios. Se trata de engañar al pueblo con espejismos, con promesas falsas. Denunció las artimañas de que se valieron la "Texaco" y la "Cerro Azul" para obtener del Gobierno anterior contratos sin autorización legislativa. La "Cerro Azul" —dijo Oduber— probablemente quiere el contrato para negociarlo con alguna otra compañía. Agregó que el propósito del actual Gobierno es que todas estas con-

trataciones sean siempre discutidas en la Asamblea Legislativa. El Ministro Garrón, en el mismo acto, apoyó la denuncia de Oduber, dijo que luchará porque el país no sea burlado por las compañías petroleras y anunció que la línea definitiva del Gobierno se decidirá cuando se conozca el dictamen de unos técnicos venezolanos que ya estudiaron el problema. Insinuó la posibilidad de que la refinería pueda establecerse sin control de compañías extranjeras.

Es probable que sobre los Ministros Oduber y Garrón se desahogue ahora una tremenda presión de las compañías petroleras y del Departamento de Estado para obligarlos a cambiar de actitud. No faltará algún "patriota" que los llame "comunistas". Sin hacernos ilusiones nosotros formulamos votos porque el Gobierno de la República haga honor a la promesa de los Ministros Oduber y Garrón de defender los intereses nacionales frente a la rapiña de las grandes compañías.

## Urge posesión de lotes para la población de Río Aguja

Vecinos de Río Aguja, provincia de Puntarenas, gestionan ante funcionarios del Ministerio de Agricultura, los pongan en posesión de los lotes que es han sido asignados. Se trata de unas diez hectáreas, loteadas para acomodar a sesenta (60) familias pobres, entre las cuales existen: indígenas, mestizos y blancos. Agricultores en su mayoría; viven de la agricultura propia y también de la explotación del oro.

Delegados del Departamento de Tierras y Bosques, iniciaron los trabajos de lotificación hace más de dos meses. Para la medida de esos terrenos cooperan todos los vecinos y contribuyeron con sumas modestas, para la permanencia de dichos funcionarios. Fue así como se formaron sesenta lotes, listos para construir pequeñas viviendas. Se dejaron sendos lotes para construir una ermita y la Escuela, que por cierto hace mucha falta a los niños pobres, debido a los peligros que entraña la llegada del invierno, al tener que atravesar ríos crecidos y montañas peligrosas.

Atendiendo a la velocidad de los trabajos, los campesinos integraron la JUNTA PRO POBLACION DE RIO AGUJAS, la cual tiene a su cuidado los detalles finales para la entrega de lotes.

No obstante lo anterior, existe una enorme dificultad para poder terminar estas obras: el terrateniente Juan Barroso Oro-rocu, ha tratado por diferentes medios de impedir que los agricultores de la zona, tengan su lotecito donde construir una vivienda decente. En efecto, el citado latifundista ha remitido cartas y escritos ante el Ministerio, alegando que el arrendamiento que tiene debe ser respetado. Posee más de cien (100) hectáreas y alega que debe pagársele las mejoras sobre las diez hectáreas, que le han expropiado. La Ley de Tierras faculta al Ministerio de Agricultura, para expropiar terrenos en arrendamiento, cuando van a ocuparse para fines de utilidad pública, como en el presente caso. Además, (expresa la Ley):

"...sin lugar a indemnización..."; por consiguiente, no concebimos que el citado Barroso, tenga derecho a percibir dineros de estos campesinos pobres, por concepto de mejoras. Esto además de ser ilegal es una injusticia más contra quienes producen la riqueza del país!

El mencionado PROYECTO DE POBLACION, se encuentra en estos momentos estancado, sin ninguna razón de peso! Están los planos elaborados; simplemente falta tirar una línea divisoria con la finca de Orocu y poner en posesión a los campesinos.

Cabe destacar aquí, la valiosa y valiente colaboración que los interesados le han dado a los inspectores del Departamento de Tierras y Bosques. Colaboración que ha llegado hasta sacrificios colectivos para tener un lote donde vivir decentemente.

De última hora, el correspondiente se enteró de que el ciudadano Barroso Orocu (de origen panameño), había metido su ganado en la lotificación hecha por los delegados del Departamento de Tierras del Ministerio de Agricultura. Como se podrá notar, esto resulta sumamente perjudicial y violatorio por los daños que dichos semovientes van a causar en el lote y porque significa un desafío a lo establecido por el Ministerio de Agricultura a través de los delegados. Los vecinos deben impedir dichos desmanes resueltamente y el Ministerio meter al panameño en cintura para que respete sus órdenes.

Los valientes vecinos de Río Aguja, tienen en nuestro periódico un baluarte para defender sus intereses con el mismo calor con que lo han hecho.

Atendiendo a que les resulta antieconómico hacer un viaje hasta la capital, para defender sus derechos, les aconsejamos dirijan un memorial al nuevo Ministro de Agricultura, a fin de que envíe dos Inspectores a terminar con los abusos de Barroso, tirar la línea divisoria y a ponerlos en posesión de sus lotes, que bien merecidos los tienen, porque han trabajado con dedicación y verdadero patriotismo.

**ADELANTE VECINOS DE AGUJAS!!!**

## Protesta contra vandalismo de Franco

San José, Mayo 30 de 1962

Señor  
Embajador de España  
Señor Embajador:

El Sindicato Nacional de Trabajadores del Calzado y trabajadores zapateros en general, deseamos manifestar nuestra más enérgica protesta por la represión que el dictador Francisco Franco está llevando a cabo contra el valiente pueblo que lucha por el mejoramiento de sus condiciones de vida y por el restablecimiento de la democracia.

La tiranía franquista pretende ahogar en sangre la lucha contra el hambre y la miseria que libran los trabajadores españoles, pero ellos no están solos. Ellos como nosotros gritamos abajo la tiranía franquista!

Pretende la tiranía franquista doblegar a los trabajadores que luchan contra la injusticia, me-

tiendo a centenares de obreros y estudiantes a la cárcel, pero hasta allá los trabajadores de todo el mundo hacemos llegar las manifestaciones de solidaridad y la demanda combativa ante la tiranía pidiendo libertad para los obreros y estudiantes verdaderos patriotas.

Señor Embajador, pedimos a Ud. se sirva hacer llegar a su Gobierno, la protesta enérgica de los obreros zapateros y su organización, por la represión que ha desatado contra los trabajadores y estudiantes españoles.

Pedimosle intervenir ante su Gobierno para que satisfaga las demandas de los trabajadores y sean puestos en libertad los obreros y estudiantes que han sido encarcelados.

Atentamente,

**MANUEL BADILLA MORA**  
Secretario de Propaganda

## Servicio Nacional de Salud

# Atracar los recursos de la Caja

## pasa salvar de la bancarrota a las Juntas de Protección Social Declaraciones de Gonzalo Sierra

Como lo previno nuestro semanario, ha salido ya a la luz pública el flamante proyecto del Dr. Loria Cortés para la creación de un superinstituto autónomo, con el nombre de Servicio Nacional de Salud.

Como lo dijimos, se trata de unir los servicios y rentas actuales de los hospitales, del Ministerio de Salubridad, de las juntas de protección social, del Seguro Contra Riesgos Profesionales y de la Caja Costarricense de Seguro Social, para crear una sola institución que se encargue de proporcionar todos los servicios. Y como dijimos, la Caja quedará reducida a una oficina recaudadora de cuotas.

Como a quien más debe interesar este problema es al movimiento obrero organizado del país, hemos recurrido al Secretario General de la CGTC, Gonzalo Sierra Cantillo, para pedirle su opinión y la opinión del movimiento sindical que dirige, sobre el proyecto en cuestión. El amigo Sierra nos dijo:

"Yo creo que no sólo los sindicatos unitarios que controlan la CGTC y la FUTRA, saldrán por los fueros de la clase obrera a oponerse enérgicamente a este proyecto de ley. Se trata de un atentado tan grave contra los intereses de los trabajadores, de un golpe tan serio a una de las conquistas más importantes de la clase obrera, que todas las organizaciones de trabajadores, aun aquellas fuertemente influenciadas por el imperialismo y por la oligarquía nacional, tendrán que salir a la palestra a luchar contra este proyecto de ley.

Aparte de otros defectos que ya le señaló el periódico "ADELANTE", yo opino que esta ley es inconstitucional, pues es absurdo que las cuotas que los trabajadores y los patronos hemos pagado durante años para desarrollar el Seguro Social y crear su fondo de reservas, vayan a pa-

sar a manos de una institución extraña, con fines distintos a aquellos para los cuales fue creada la Caja. Si esto pasara, sería un verdadero atraco. Si los obreros han estado cotizando para la Caja, nadie puede osar, ni aun por medio de una ley, a que tales cuotas se usen con fines ajenos a aquellos para los cuales se cotizó.

Si quitamos al proyecto para la creación del Servicio Nacional de Salud, toda la hojarasca, quedan dos cosas: a) que se trata de financiar con los fondos del Seguro Social, a las juntas de protección social, que están en franca bancarrota. Y b) que se trata de asimilar, los servicios de la Caja del Seguro Social al sistema

de caridad de los hospitales de las juntas de protección social. En pocas palabras, que los obreros asegurados tendrán el tratamiento que los enfermos de caridad disfrutaban actualmente en los hospitales corrientes y estarán expuestos, a pesar de sus cuotas, a no ser recibidos en los hospitales, por "falta de campo".

## Carta abierta al Presidente Orlich y a los señores Diputados

Sr. Presidente de la República  
Don Francisco J. Orlich  
Srs. Diputados de la Asamblea Legislativa.

Distinguidos señores:

Las mujeres firmantes de esta carta, somos todas mujeres del pueblo, que hemos decidido hacer oír nuestra voz ante ustedes, para reclamar soluciones efectivas e inmediatas a los múltiples problemas que agobian nuestros hogares.

Estamos cansadas de esperar durante muchos años, la atención de los gobiernos y de los representantes en la Asamblea Legislativa, sin que se haya dado la debida importancia a los factores políticos y económicos que inciden en la vida de la familia costarricense.

Lejos de mejorar la situación de nuestros hogares, se complica cada día más, porque crece incessantemente el número de desocupados; porque los salarios que ganan nuestros esposos y nuestros hijos son bajísimos; porque el costo de la vida ha aumentado terriblemente, en los precios de las medicinas, de la energía eléctrica, de los impuestos, de las tarifas de autobuses, de los alquileres de las casas; porque se ejercen represalias constantes contra el movimiento obrero costarricense.

Nosotras pensamos que esta situación no puede continuar, porque va minando la seguridad de

nuestros hogares, día a día. Nosotras sabemos que hay medios y formas de resolver estos problemas, sobre todo en un país tan rico como el nuestro, capaz de abrir campos para el trabajo del campesino, para el trabajo de los obreros, para el estudio de los jóvenes.

Suponemos nosotras que los integrantes del nuevo gobierno tienen conciencia de esta situación, conocen los problemas económicos del país y saben cuáles son las soluciones correctas y efectivas que se deben tomar para salvar al país de la crisis económica que se acentúa cada día más. Por eso nos dirigimos a Uds., para reclamar acción efectiva del nuevo gobierno y de la Asamblea Legislativa, para que se decida a resolver de verdad estos problemas que sufre la gran mayoría del pueblo costarricense.

No queremos distinguidos señores, seguir viviendo en covachas oscuras y tristes; no queremos seguir soportando las dificultades y privaciones que significan salarios de ₡ 5000 semanales como los que ganan los jornaleros; no queremos que nuestros hijos tengan que andar descalzos y que no puedan probar nunca una gota de leche, ni un pedazo de carne; no queremos que se reste un centavo de nuestros presupuestos para aumentar las ganancias de los poderosos, y de las compañías extranjeras. No queremos que nos

esposos, hijos y hermanas estén expuestos a las represalias patronales y de la Embajada Norteamericana que presiona para coaccionar la libertad de pensamiento de los costarricenses.

Este, es, señores, nuestro pensamiento y nuestra decisión. Al entregar esta carta firmada por todas nosotras, expresamos a ustedes nuestro reclamo y nuestra esperanza de que sabrán oír la voz de estas ciudadanas que reclamamos nuestro derecho a tener un hogar tranquilo, decente, libre de la miseria, para proteger a nuestros hijos de la inseguridad económica y para poder educarlos como los futuros ciudadanos de un país libre y soberano.

Atentamente,

Rosa Tenorio, M<sup>a</sup> Elena Figue-  
roa G., Carmen de Calderón, Olga Marta Cordero, Avelina Gómez de Picado, Etelvina Hidalgo R., Virginia Hernández D., Lapita Dubón, Elizabeth Arroyo D., Elida Castillo de C., Josefa Sancho, M. Jiménez, Grace T., Gladys Gutiérrez, María de los Angeles Vega, M<sup>a</sup> Elena Pereira P., M. de Alvarado, Myriam de Solera S., Elida de Monterrosa, M<sup>a</sup> Felicia de Camacho, América Rodríguez Luna, Dulce M<sup>a</sup> Sánchez, María Josefa Rojas, Hilda María Arguedas, Amparo Rodríguez M., Anita Guzmán, Emilce Araya, Elizabeth Sánchez, Isabel Herrera.

## Proyecto de Ley de Planificación

# Agencia de inversiones de capital extranjero para la entrega "planificada" de la economía nacional

Es un artículo de Arnoldo Ferreto S.

Como lo anunciara el Presidente Orlich en el discurso con que inauguró su Administración, éste será un Gobierno basado en el "Plan de Alianza para el Progreso". — Como ya lo dijimos, esto significa, ni más ni menos, que el éxito o el fracaso de la actual administración dependerán de la "ayuda extranjera".

En la vida corriente de los negocios no es difícil saber cuál es la perspectiva que se le ofrece a una empresa que en un momento determinado haga depender todo su futuro de la "ayuda exterior", es decir, de los préstamos y otras formas de inversión de otros capitalistas.

Sin embargo, si una empresa privada anda mal cuando hace depender su suerte de la posibilidad de inversiones de otros capitalistas, se puede decir que a veces tales inversiones de verdad ponen a salvo de la bancarrota a una empresa dada. Y hasta ocurre que la inversión de capital extraño no disminuye sustancialmente el control del negocio o de la empresa afectada por el propietario o los propietarios que la fundaron.

Pero en tratándose, no ya de empresas privadas, sino de negocios de Estado, las cosas cambian. Porque es obvio que si un Estado, como es el caso del costarricense, hace depender las posibilidades de su desarrollo económico, de las "inversiones de capital extranjero", que es en substancia lo que busca y recomienda el Plan de Alianza para el Progreso, las empresas que surjan o sean intervenidas por la inversión de dicho capital, pasarán a control absoluto o cuando menos determinante de los inversionistas extranjeros. Porque la experiencia internacional enseña que tales inversionistas están amparados por la bandera de una gran potencia, en este caso, los Estados Unidos, esa gran potencia utilizará, como lo ha venido haciendo y lo continuará haciendo, su poder para presionar sobre el pequeño Estado donde se practican inversiones.

A este respecto, conserva toda su vigencia la célebre frase de Teodoro Roosevelt. "Detrás de cada dólar americano que se invierta, hay una bayoneta yanqui que lo respalda".

De manera que, en el caso de las cacareadas inversiones de capital extranjero realizadas con base en el "Plan de Alianza para el Progreso", las empresas que surjan o que sean afectadas por tales inversiones (ICE, INVU, Instituto de Reforma Agraria,

Sistema Bancario Nacional, etc.), no sólo pasarán bajo el control de los inversionistas, es decir, del imperialismo, sino que, el dominio económico de tales empresas por el capital foráneo se proyectará sobre toda la vida política nacional, se manifestará en el sentido de restringir aun más la ya precaria soberanía nacional de que goza nuestro Estado.

Pasando de las palabras a los hechos, el Gobierno del señor Orlich ha enviado a la Asamblea Legislativa un llamado "Proyecto de Ley de Planificación". Tal proyecto, como se dice claramente en su exposición de motivos, tiene la finalidad de crear un aparato o ente especializado que se ocupe de formular los planes de largo, mediano y corto plazo, para el desarrollo de la economía nacional según las previsiones del "Plan de Alianza".

Así, en el punto cuarto de la exposición de motivos, se dice: "En agosto de 1961, en la Conferencia Económica de Punta del Este, Uruguay, los países latinoamericanos se comprometieron a preparar en el lapso de los 18 meses siguientes, programas nacionales de desarrollo económico para los próximos diez años. A la vez, se señaló en la "Carta de Punta del Este" que los países signatarios debían implantar o robustecer, si ya los tenían, organismos encargados de la preparación, ejecución y revisión de los programas nacionales de desarrollo".

Luego, en el punto quinto, siguiente, se justifica la tesis sobre la necesidad de las inversiones extranjeras de la siguiente manera: "En el punto N° 2 anterior, se hizo hincapié en la dificultad que confrontan los países subdesarrollados como el nuestro para acumular sumas importantes de ahorro. También más atrás se apuntó que el alto crecimiento de nuestra población exige un ritmo de desarrollo y consecuentemente de capitalización que debe superar al del crecimiento demográfico. Así las cosas, no resulta extraño que la tasa de ahorro requerida para dar un impulso realmente importante al sistema económico, rebasa las posibilidades domésticas. Es entonces indispensable recurrir al crédito externo en busca de ahorros de esa procedencia que complementen el esfuerzo nacional de capitalización, etc".

Están claras dos cosas: Primera: que el Proyecto de Ley de Planificación, presentado por el actual Gobierno a la Asamblea, tiende a crear el instrumento que la camarilla gobernante cree necesario para e-

char a andar aquí los planes de inversiones prometidos en Punta del Este, Uruguay, o, lo que es lo mismo, el flamante "Programa de Alianza para el Progreso", formulado por el Presidente Kennedy. Y, segunda: que este gobierno se acoge a ese "programa, como su tabla de salvación, porque considera que a falta de los recursos del ahorro nacional, el único camino del desarrollo económico es el de las inversiones extranjeras.

.. Cuando se celebró la Conferencia de Punta del Este, y el Ché Guevara denunció las verdaderas intenciones del "Plan de Alianza", como un plan destinado a ampliar la penetración y el dominio económico de la América Latina por el capital monopolista norteamericano, los defensores del plan arguyeron que los VEINTE MIL MILLONES de dólares del hipotético plan, se darían en la forma de ayuda verdadera y desinteresada, para un desarrollo nacional independiente de la economía de nuestros países. Pero ahora, no sólo se ha hecho ya evidente que lo de los VEINTE MIL MILLONES no era más que un señuelo engañoso, sino que la tal "ayuda" se reduce a lo de siempre, a la política tradicional del imperialismo, a la práctica de inversiones, ya directas o ya por medio del sistema de empréstitos que cobran altos intereses y exigen otras cláusulas lesivas a la economía y a la soberanía nacionales.

El Partido en el Poder, confiesa pañadamente en este "Proyecto", que a falta de capital producto del ahorro nacional, se acoge el "plan de Alianza", es decir, al plan de inversiones extranjeras.

.. El argumento, una vez más esgrimido por los personeros del Partido Liberación Nacional, de que el ahorro del país es insuficiente para basar en él el desarrollo económico nacional, es falso desde los siguientes puntos de vista: primero: mientras empresas extranjeras explotan nuestras fuentes de riqueza y exporten sus ganancias, sus inversiones no han de servir, como no han servido hasta ahora, para promover el desarrollo económico nacional. Cualquiera estudiante de economía entiende que el desarrollo económico, incluyendo el desarrollo capitalista, se basa, se tiene que basar, en la reinversión de las ganancias. Pero si las empresas básicas de un país están en manos de un capital extranjero que exporta sus ganancias, entonces tales empresas no sirven para promover el desarrollo eco-

(—Pasa a la Pág. 12—)

# El argumento de América Latina

## Palabras a los norteamericanos

por Carlos Fuentes

Al sur de sus fronteras, amigos norteamericanos, se extiende un continente en fermento revolucionario. Un continente dueño de inmensas riquezas y que sin embargo vive en una miseria y en un abandono que ustedes nunca han conocido y apenas pueden imaginar. 200 millones de hombres viven en América Latina. 140 millones trabajan en condiciones de servidumbre. 70 millones están fuera de la economía del dinero. 100 millones son analfabetos. 100 millones padecen enfermedades endémicas. 140 millones están subalimentados.

Hoy, esas masas miserables han decidido poner fin a esta situación. América Latina, durante siglos mero objeto de explotación histórica, ha decidido convertirse en sujeto de la acción histórica.

Ustedes se preguntarán: ¿a qué se debe ese atraso latinoamericano? ¿por qué, si alcanzamos la independencia política más o menos al mismo tiempo, los norteamericanos son prósperos, libres, democráticos y los latinoamericanos pobres, sojuzgados, incapaces de gobernarse? Ustedes suspirarán con alivio: ahora, todo va a cambiar gracias a la generosidad norteamericana. La Alianza para el Progreso resolverá los problemas que aquejan a Latinoamérica. Gracias a los 20 mil millones de dólares, los latinoamericanos olvidarán el espejismo de la revolución, sangrienta y destructiva de la democracia y los derechos humanos, y podrán evolucionar pacíficamente y, en poco tiempo, constituir sociedades democráticas, gemelas de la de los Estados Unidos.

Ustedes son muy dados a los buenos deseos, a lo que llaman "wishful thinking". Siempre han creído que lo que es válido para ustedes vale para todos los hombres, en todas las naciones y todo el tiempo. Desconocen la existencia de factores históricos específicos. Se niegan a comprender que en realidad hay dos mundos, el de los países ricos y el de los países pobres. Se niegan a admitir que, por fuerza, las soluciones que exigen los países pobres tienen que ser distintas a las de ustedes. Ustedes llevan cuatro siglos de desarrollo ininterrumpido dentro de la estructura capitalista. Nosotros llevamos cuatro siglos de subdesarrollo continuo dentro de la estructura feudal.

### UN CASTILLO FEUDAL CON FACHADA CAPITALISTA

Entiendan esta palabra clave: **estructura**. Ustedes tuvieron su origen en la revolución capitalista, liberal y protestante. Nacieron sin ataduras anacrónicas. Fundaron una sociedad que, desde su principio, se identificó con la razón histórica de su tiempo. Crearon una economía destinada a crear riqueza en el vacío social de la América anglosajona. No tuvieron que vencer y asimilar la resistencia de culturas autóctonas. Partieron de cero, sociedad virgen, idéntica a la modernidad, sin lastres feudales. En cambio, nosotros fuimos fundados como una prolongación del moribundo orden feudal de la Edad Media; heredamos sus estructuras anacrónicas, encarnamos sus vicios y los convertimos en institución al margen de la revolución del mundo moderno. Si ustedes descienden de la Reforma, nosotros descendemos de la Contrarreforma; la servidumbre del trabajo, el dogma religioso, el latifundio, la negación de derechos políticos, económicos o culturales para las masas, la aduana cerrada para la circulación de las ideas modernas. Más que crear riqueza propia, la exportamos a la Metrópoli española o portuguesa. Cuando obtuvimos la independencia política, no ganamos la independencia económica; la estructura no varió.

Comprendan que el drama de América Latina es la persistencia de esa estructura feudal a través de cuatro siglos de miseria y estancamiento, mientras ustedes protagonizaban la revolución industrial y ejercían la democracia liberal. Comprendan que la única solución de América Latina consiste en destruir de una vez por todas esa estructura.

Pero, ¿es necesaria la revolución?, se preguntan ustedes. ¿Por qué no destruir esa estructura evolutivamente? Por una razón muy sencilla: porque las fórmulas del capitalismo liberal ya han tenido su oportunidad histórica en América Latina y se han mostrado incapaces de acabar con el feudalismo.

Durante el siglo XIX, el liberalismo económico —laissez faire— fue superpuesto a la estructura feudal en Latinoamérica. Al lado de la clase terrateniente de la Colonia, surgió una nueva de empresarios dedicados al comercio de exportación. Estos capitalistas nos convirtieron en países monoprodu-

ectores, exportadores de materias primas para el mercado occidental. La utopía de estos empresarios era la siguiente: dada la división internacional del trabajo, a ciertas regiones les corresponde producir materias primas y a otras elaborarlas; el canje complementario aseguraría el bienestar de todos. Ya sabemos que esto no es cierto. Ya sabemos que, a la larga, el precio de los productos elaborados siempre será más alto que el de las materias primas. Ya sabemos que, en el momento de una depresión en la economía matriz, quienes más sufren son las economías satélites, productoras de materias primas. Entre 1929 y 1933, las exportaciones latinoamericanas descendieron en un setenta por ciento. Entonces si hubo hambre en Cuba: el 50 por ciento de su fuerza de trabajo quedó desempleada, los bancos nacionales quebraron, las tierras azucareras fueron compradas en rebajo por norteamericanos. El mito se derrumbó. Si en efecto fuésemos economías suplementarias, nuestro nivel de vida sería idéntico al de ustedes.

Para superar los efectos del liberalismo económico, muchos países latinoamericanos, después de 1930, entraron en una nueva fase: la del capitalismo proteccionista, cuyo propósito era estimular la industrialización interna de América Latina y hacerla menos dependiente de la exportación de materias primas. Pero el capitalismo nativo, liberal, también se superpuso a la estructura feudal, sin destruirla. Abandonó a su suerte a las grandes masas campesinas y obreras y reservó el progreso a una minoría urbana. Terminó por cristalizar una sociedad dual en América Latina: la sociedad capitalista moderna de las ciudades y la sociedad feudal del campo. La sociedad de las minorías cada vez más próspera, frente a la sociedad feudal del campo. La sociedad de las minorías cada vez más próspera, frente a la sociedad de las mayorías cada vez más miserable. En los últimos años, el abismo entre una y otra no ha hecho más que crecer. El capitalismo, entonces, no ha logrado resolver los problemas de América Latina. No ha sido capaz de destruir la herencia feudal. No ha sido capaz de promover el verdadero desarrollo colectivo en América Latina.

Esto es América Latina: un destruido castillo feudal con una fachada de cartón capitalista.

Este es el panorama del fracaso

histórico del capitalismo en América Latina.

**Continuada dependencia monoprodutiva.** En Brasil, el café constituye el 74 por ciento de las exportaciones; en Bolivia, el estaño el 60 por ciento; en Chile, el cobre el 63 por ciento; en Costa Rica, el café el 60 por ciento; en Colombia el café el 82 por ciento; en Honduras, los plátanos el 75 por ciento; en Haití, el café, el 63 por ciento; en Venezuela el Petróleo el 95 por ciento; en Nicaragua, el café el 51 por ciento; en la República Dominicana, el azúcar el 60 por ciento.

**Continuada latifundismo.** En Chile y Brasil, el 2 por ciento de la población es dueño del 60 por ciento de las tierras. En Venezuela, el 3 por ciento de la población posee nueve décimas partes de la tierra. En general, en América Latina, con la excepción de México y Cuba, el 5 por ciento de la población posee la mitad de la tierra. Más de la mitad de los latinoamericanos son campesinos que trabajan en condiciones cercanas a la esclavitud. Sin embargo, sólo el 24 por ciento de las tierras latinoamericanas son cultivadas. De este porcentaje, enormes extensiones no son cultivadas, para mantener las ganancias los latifundistas o por pura irracionalidad. La mayoría de los países latinoamericanos deben importar buena parte de sus alimentos; sólo Uruguay y Argentina son relativamente autosuficientes. El producto de la agricultura es bajísimo en comparación con la mano de obra que emplea. Y los precios internacionales de la producción agrícola fluctúan y descienden constantemente.

**Continuada subdesarrollo.** Los sistemas actuales son incapaces de incrementar la producción y utilizar los recursos naturales al ritmo que lo requiere el crecimiento de la población. Como resultado, el crecimiento promedio anual del producto por habitante en América Latina, que en 1955 era del 2.2% descendió en 1959 a 1% y en 1960 a 0.0 por ciento. Es decir, en la actualidad, dentro del doble sistema feudal capitalista, América Latina NO PROGRESA.

**Continuada estancamiento político.** La persistencia de la estructura feudal impide el acceso de las masas a la educación y asegura la concentración del poder político en manos de un puñado de terratenientes y de los capitalistas de las ciudades. Los ejércitos latinoamericanos, equipados y financiados por los Estados Unidos, aseguran que ese orden se mantenga, como lo acaba-

mos de ver en Argentina, Ecuador y Guatemala.

**Continuada injusticia general.** En la actualidad, el 4 por ciento de la población latinoamericana recibe el 50 por ciento de los ingresos nacionales combinados. Las clases altas tienen atesorados en bancos extranjeros más de 14 mil millones de dólares. Un gran porcentaje de sus inversiones locales son improductivas, valores de renta fija, bienes raíces, consumo de lujo.

**Continuada enajenación al capital extranjero.** En la actualidad, buena parte de la economía latinoamericana no sirve para el desarrollo propio, sino que constituye una prolongación de la economía extranjera, particularmente la de los Estados Unidos. El hierro y el petróleo de Venezuela, el cobre de Chile, los minerales peruanos, no se quedan en esos países ni promueven el desarrollo de los mismos; son exclaves de la economía norteamericana y sólo lo benefician a esa economía. Pero como este es un tema que les toca a ustedes muy de cerca, vamos a desarrollarlo más adelante.

La pregunta clave es ésta: ¿cómo suprimir los factores del subdesarrollo en América Latina? La respuesta no da lugar a dudas: estabilización de precios de las materias primas a corto plazo, diversificación económica a largo plazo, industrialización. Pero ustedes quieren que sea a través de la evolución pacífica y de la Alianza para el Progreso. Y nosotros pensamos: a través de la Revolución. Examine mos una y otra solución.

#### LA ALIANZA PARA EL PROGRESO

La única forma de estructura prevista por la Alianza para el Progreso se refiere a la reforma agraria. Ahora, por favor piensen ustedes que en América Latina la base del poder político es el latifundio. ¿creen, sinceramente, que una clase rectora fundada en el dominio de la tierra va a despojarse de su razón de ser? El feudalismo agrario es la condición de la riqueza y del dominio político de las clases gobernantes de Centro América, Chile, Perú, Argentina, Brasil, Venezuela, Colombia, Ecuador; ¿creen ustedes que esas clases van a suicidarse voluntariamente? Un oligarca peruano me decía recientemente: "Si los gringos nos obligan a repartir las tierras, nosotros contestaremos expropiando sus compañías mineras". No, amigos norteamericanos: una reforma agraria en América Latina, como lo demuestran México y Cuba, sólo se hace revolucionariamente, con las armas en la mano. Es lo que empiezan a hacer los comuneros peruanos, los campesinos del noreste brasileño, los parias de Chile, Ecuador y Colombia. No se dejen engañar por las reformas agrarias "de mentiras": la distribución de tierras estériles, sin créditos, sin maquinarias, sin escuelas ni hospitales. Podrán engañarlos a ustedes, pero no van a engañar a las masas campesinas, ni van a sofocar su ímpetu revolucionario.

La Alianza va a ser aplicada por Gobiernos que no representan verdaderamente a sus pueblos, por gobiernos representativos del viejo orden feudal cuyo único interés

consiste en salvaguardar sus privilegios. Vean a dónde van a ir sus dólares: como en Viet Nam del Sur, como en Corea del Sur, como en Irán y España; a las cuentas de banco de un puñado, a la importación de automóviles de lujo, a la construcción de casas de apartamentos.

La Alianza ni siquiera menciona uno de los factores básicos del atraso latinoamericano: la deformación económica impuesta por el dominio extranjero de nuestras economías. Ah, aquí saltan ustedes. Se niegan a admitir esto. Ustedes han coadyuvado al desarrollo (¿cuál desarrollo?) de América Latina: Ustedes, desinteresadamente, nos dan sus dólares y su eficacia técnica.

Ya hemos hablado del dominio de recursos naturales: hierro, cobre, estaño, carbón, plomo, zinc, petróleo. Esos recursos, en manos de ustedes, ingresan a la economía de ustedes; no se destinan al desarrollo interno de nuestros países. La Alianza ni siquiera habla de esto. No prevé que el hierro y el petróleo de Venezuela sirvan para crear una industria pesada en ese país, que el cobre de Chile o el plomo del Perú sean motor de la industria nacional. Nuestra industrialización, en todo caso, debe ser ligera, de transformación, pero nada más.

Ustedes son dueños, también, del comercio exterior latinoamericano. El 60 por ciento de nuestro comercio exterior es con ustedes, de acuerdo con los precios que ustedes fijan. Compañías norteamericanas manejan el 75 por ciento de nuestro movimiento comercial. Ustedes imponen las condiciones y los precios. El año pasado, la Alianza dió 150 millones de dólares a Colombia; pero ese mismo año, Colombia perdió 450 millones de dólares por el descenso de los precios del café.

Ustedes dirán que esto es incontrolable; depende de la demanda. Y yo le preguntaría a usted, el oficinista neoyorquino que toma su taza de café a las once de la mañana, y a usted, la ama de casa que sirve café en el desayuno: ¿están ustedes pagando más o menos por el café que consumen? Están pagando más, ¿verdad? Pero al campesino y al agricultor brasileños y colombianos se les está pagando cada vez menos. ¿Dónde está la diferencia? ¿Quién se queda con la ganancia después de cobrarles más a ustedes y pagarnos menos a nosotros? Pregúntenselo a los señores de la Bolsa del Café en Nueva York, que están engordando sus cuentas de banco a costa de ustedes y de nosotros.

Pregúntele a los grandes consorcios algodoneros cuánto pagan por la paca de algodón mexicano, a cuánto la revenden al monopolio inglés de Hong Kong y a cuánto se la vende éste al gobierno de China Comunista que ustedes detestan. La Anderson Clayton, en esta operación, gana cinco veces más que el agricultor mexicano. Y pregúntele al Departamento de Estado por qué impidió a México vender sus excedentes de naranjas a Checoslovaquia a cambio de maquinaria que necesitamos y ustedes no nos venden o nos venden demasiado caro; pregúntele por qué se pudrió esa cosecha en los muelles de Tampico, mientras ustedes comercian alegremente con los países comunistas y

permiten que la Alemania de Adenauer sea el principal mercado occidental de la misma Checoslovaquia.

¿Inversiones? Sí, ustedes tienen invertidos 10 mil millones de dólares en América Latina. Es curioso: siempre hemos estado abiertos a sus inversiones, y seguimos siendo pobres. Ustedes hablan de sus propiedades en América Latina y nos llaman ladrones cuando las expropiamos. Pero pregúntele a sus inversionistas. Pregúntele cuánto invierten y cuánto mandan de utilidades a los Estados Unidos. ¿Quiéren saber? Entre 1950 y 1955, invirtieron dos mil millones de dólares, ganaron 3500 millones y devolvieron a los Estados Unidos 1.500 millones. En un sólo año, 1959, ganaron ustedes 775 millones de dólares; sólo reinvirtieron 200 millones; enviaron a los Estados Unidos 575 millones. En los últimos siete años, América Latina perdió, en virtud de estas remesas 2.679 millones de dólares. Sacan ustedes mucho, dejan poco, ese poco se reparte injustamente: ¿dónde está el beneficio real para nuestra economía? ¿Es justo que esas ganancias no sirvan, en nada, para remediar la espantosa miseria, ignorancia y enfermedad de la gran mayoría de los latinoamericanos que con su trabajo de esclavos la hicieron posible? Ustedes, norteamericanos, díganme si es justo.

Y díganme, también, si no han recuperado de sobre sus inversiones, si no es justo que esas riquezas malgastadas se recuperen y se destinen a mejorar la suerte de todos, porque han sido creadas con el trabajo de todos, aunque hay sólo beneficios a una docena de corporaciones.

Por último, en su breve año de vida, la Alianza para el Progreso ha sido acompañada de actos de agresión política que la desvirtúan por completo. Esos actos son la invasión a Cuba en abril de 1961 y la violación del derecho interamericano en Punta del Este en enero de 1962.

#### PLAYA GIRON Y PUNTA DEL ESTE

La responsabilidad norteamericana en la invasión de Bahía de Cochinos no es debatible: el Presidente Kennedy la asumió plenamente, con absoluta conciencia de que violaba, no sólo los tratados interamericanos, sino la propia ley interna de los Estados Unidos: El Acta de Neutralidad y el Código de los Estados Unidos. Ustedes se ufanan de constituir un Estado de Derecho. ¿Por qué permitieron que su gobierno lo violara? ¿No dicen contar con representantes populares para defenderlo? ¿No hay un procedimiento para llamar a cuentas —impeach— al Presidente si la viola? ¿Por qué permiten semejante acción irracional de su Gobierno y su CIA y una banda de mercenarios reclutados entre los asesinos y sadistas del Batistato? ¿No están ustedes de acuerdo en que su Gobierno no considere que el derecho es letra muerta ante las necesidades políticas?

En este caso, ustedes mismos le están dando la razón al Goldwater, a la John Birch Society y a

todas sus fuerzas fascistas que, a partir de McCarthy, han surgido en los Estados Unidos.

Ustedes han asesinado a las mujeres y niños de Playa Girón. Ustedes han bombardeado las primeras casas habitables, las primeras escuelas, los primeros hospitales de esos cubanos que nunca, antes, durante el largo proceso del protectorado norteamericano sobre Cuba, habían tenido techo, alfabeto, o salud. Y lo han hecho en nombre de la libertad, de la democracia y de la libre empresa. ¿Qué quieren ustedes que nosotros pensemos de esas sonoras palabras cuando con ellas se asesinó a un pueblo y se destruyeron las primeras muestras de un bienestar concreto? Pensamos lo mismo que Simón Bolívar hace 150 años: "Los Estados Unidos parecen destituidos por la Providencia para plagarnos de males en nombre de la libertad".

En Punta del Este se consumó el segundo acto de agresión al amparo de la Alianza para el Progreso. Quizás, para ustedes, las normas del derecho interamericano no sean muy importantes. Pero para nosotros, son el resultado de una larga lucha. Son normas que ganamos a lo largo de un siglo. Las ganamos con la invasión de México y la anexión de la mitad de nuestro territorio, con la mutilación de Colombia, con la enmienda Platt, con el asesinato de Madero, con la ocupación de Veracruz y la expedición punitiva de Pershing y con las intervenciones en Haití, Nicaragua y Santo Domingo, con la muerte de Sandino, con la campaña y las presiones contra la Revolución Mexicana, con la violación de Guatemala. Nos costó mucha sangre consagrar esas normas: autodeterminación, no intervención, respeto a la integridad territorial, derechos iguales para nacionales y extranjeros, solución pacífica de controversias. Derecho de cada Estado americano de organizarse como mejor lo entendié. En Punta del Este, todas estas normas fueron violadas por el Gobierno de ustedes. Un siglo de construcción jurídica cayó por tierra. No importa, dijo el secretario Rusk: "A los ministros de relaciones no les corresponde discutir temas jurídicos, sino tomar decisiones políticas". La OEA dejó de ser una organización legal para convertirse ya sin disfraz, en un arma política de los Estados Unidos.

Y la Alianza para el Progreso apareció como un benigno taparrabos de una intervención desnuda a favor de los intereses concretos, políticos y económicos de los Estados Unidos en América Latina.

#### REVOLUCION, SI

Durante años, muchos latinoamericanos confiaron en un cambio eventual de la política norteamericana hacia América Latina; confiaron también en la capacidad de la organización interamericana para sostener los principios mínimos de nuestra soberanía. Hay que agradecerle al Presidente Kennedy que, en sólo un año, haya destruido esas ilusiones. La nueva frontera resultó idéntica a la vieja guardia republicana. Hoy, los latinoamericanos saben que ya no



deben confiar ni en la posibilidad de un cambio en el Gobierno norTEAMERICANO ni en la OEA: sólo deben confiar en sí mismos; en su capacidad para destruir, por sí mismos, la vieja estructura feudal y reemplazarla por una sociedad radicalmente nueva, a partir de la cual pueda construirse una nación para sí.

¿Revolución? Sí, porque como lo han demostrado México y Cuba, sólo la revolución puede destruir el feudalismo, y no las aspirinas y los buenos deseos.

¿Revolución? Sí, porque como lo han demostrado México y Cuba, sólo la revolución armada puede destruir para siempre a los ejércitos de casta, guardianes del viejo orden. ¿O creen ustedes que ese ejército que en Argentina acaba de anular la voluntad popular y deponer al Presidente constitucional, va a desaparecer voluntariamente de la escena política? ¿Creen ustedes que es justo que ese ejército argentino, con más oficiales que el de los Estados Unidos, devore el 50 por ciento del presupuesto nacional? ¿Y creen ustedes justo, como contribuyentes norteamericanos, que su dinero sirva para equipar a esos ejércitos de casta? Con el dinero de ustedes esos ejércitos dan cuartelazos, asesinan obreros, torturan estudiantes, anulan elecciones.

¿Revolución? Sí, porque como lo han demostrado México y Cuba, sólo la revolución puede efectuar los cambios de estructura capaces de modernizar a nuestros países, poner en marcha los recursos estancados, recuperar los recursos enajenados y malgastados, realizar la reforma agraria, crear un mercado interno, diversificar la producción, promover la educación popular e impulsar la industrialización.

¿Revolución! Ustedes ponen el grito en el cielo, se llevan las manos a la cabeza, lloran ante la violencia y el derramamiento de sangre. Sí. Por desgracia, las clases dirigentes de un país feudal nunca han podido ser persuadidas de que ha sonado su hora. El Conde de Arana, en el siglo XVIII, no pudo persuadirlos y el Presidente Kennedy, en el siglo XX, tampoco. Porfirio Díaz y Fulgencio Batista sólo fueron convencidos a punta de fusil. Sólo así van a ser convencidos los oligarcas peruanos, los militares argentinos, los terratenientes colombianos. — ¿Sangre? Sí, el atraso histórico se paga con sangre. La injusticia se paga con sangre. Recuerden a Jefferson. De Espartaco a Fidel Castro, pasando por las revoluciones protestante, inglesa, francesa, norteamericana, mexicana y rusa, las revoluciones se hacen con violencia: Las revoluciones no las hace Mickey Mouse; las hacen hombres hambrientos, valientes, coléricos, desesperados.

¿Pero la democracia y la libertad?, gimen ustedes. ¿Por qué, en vez de instaurar la democracia representativa, los derechos humanos, las elecciones y la prensa libre, las revoluciones latinoamericanas imponen una dictadura de izquierda en lugar de la dictadura de derecha depuesta? ¿Por qué imponen el partido único, provocan olas de desterrados, suprimen

la libertad de prensa y las elecciones? ¿Por qué acuden a la proyección de potencias extracontinentales?

Ah, esto es lo que les preocupa; esto es lo que no entienden. Empiecen a recordar. Ustedes tienen muy mala memoria. Harían bien en recordar su propia revolución, en el siglo XVIII. También ustedes tuvieron sus traidores, sus defectores y su paredón. Como toda revolución, la de ustedes engendró su contrarrevolución. Entonces, tenían ustedes 3.500.000 habitantes; setenta mil huyeron de los Estados Unidos a refugiarse en Canadá. Ustedes expropiaron los bienes y las tierras de los exiliados, sin pagarles indemnización. Ustedes suprimieron la prensa británica. Ustedes ganaron la revolución con la ayuda de una potencia extracontinental, Francia. Sin la presencia de las tropas francesas en Rochembeau y de la flota de De Grasse, no hubiesen derrotado a los ingleses. Ustedes sufrieron campañas de prensa denigrantes; fueron calificados como "bandidos y salvajes" por la prensa monárquica de Europa. Ustedes utilizaron "doctrinas exóticas" —las de los enciclopedistas franceses— para cristalizar un régimen republicano, herejía incompatible con el statu quo impuesto y defendido por la Santa Alianza. Ustedes fueron los demonios, los herejes, los incompatibles del siglo XVIII. Ustedes tuvieron que resistir la invasión contrarrevolucionaria de 1812, su propia Playa Girón, con las milicias improvisadas de Andrew Jackson. Pero ustedes, durante la colonia, ya habían practicado efectivamente la democracia representativa. No conocieron el feudalismo; eran ya protestantes y capitalistas; no se sustentaron en una masa explotada, analfabeta, hambrienta.

En nuestros días, una verdadera revolución en Latinoamérica equivale a una guerra de independencia. Supone partir desde la base y crear las condiciones que, a la postre, permitan el ejercicio de la democracia. No puede haber democracia, como ustedes la entienden, con estómagos vacíos, mentes vacías y chozas vacías. La democracia no es un presupuesto, es un resultado.

¿Sacrificio de la democracia por la revolución? Pero si en América Latina nunca ha habido democracia. Ha habido democracia de papel y retórica. ¿Sacrificio de las elecciones? Pero si en América Latina las elecciones sólo han sido una ceremonia y un fraude. ¿Sacrificio de los derechos humanos? ¿Cuáles? ¿Los de hombres que no comen, no leen, no escriben, viven en la humillación y el terror? ¿Sacrificio de la libertad de prensa? Pero si en América Latina no hay tal; hay una prensa antinacional, corrupta, al servicio de los intereses del feudalismo y de la nación extranjera prepotente.

No, el problema es otro. Con la revolución llega al poder la mayoría popular que durante siglos no ha tenido voz ni voto. A los ojos de esa mayoría, la prensa corrompida, las elecciones fraudulentas, la sumisión ante el extranjero, la libertad de empresa y los derechos humanos de la minoría que la so-

jugó, son sinónimos de esos siglos de explotación, de negación, de no ser. No es esto lo que le interesa al pueblo. Le interesa la democracia concreta: la puesta en marcha de sus aspiraciones reales. Le interesa destruir la vieja estructura de la explotación; le interesa crear una nueva estructura propia, nacional, popular de beneficio colectivo, consciente de que se cometerán muchos errores y se soportarán muchos fracasos, pero con la convicción de que, esta vez, están trabajando para sí mismos y para su futuro, y no ya para un puñado de terratenientes feudales y empresas extranjeras. Esta transformación, ciertamente, exige grandes sacrificios y no es fácil de operar; pesan en su contra cuatro siglos de enajenación. Pero no hay otro camino. La única alternativa es soportar, indefinidamente, la vieja injusticia.

¿No pueden ustedes entender esto? ¿Por qué se muestran tan histéricos, tan celosos, tan indignados cuando una revolución pone en marcha las energías liberadas del pueblo, y tan indiferentes, tan tranquilos, tan comprensivos, cuando ese pueblo es explotado, tiranizado, envilecido, por una oligarquía feudal? ¿Por qué no iniciaron ustedes campañas de prensa contra Somoza, por qué no invadieron la Venezuela de Pérez Jiménez, por qué apoyaron durante 30 años a Trujillo, por qué no han declarado incompatible a Stroessner? ¿Qué quieren que pensemos cuando ustedes han sostenido y sostienen los regímenes de la corrupción y el crimen, pero se lanzan como cruzados contra los regímenes de la honradez y el trabajo: contra Cuba?

#### CONOCEMOS EL CAMINO

Pero ya no importa lo que ustedes hagan o dejen de hacer. Ya conocemos el camino. Abran bien los ojos. Hoy es Cuba. Mañana... Abran bien los ojos. Serán vencidos los ejércitos del privilegio. Serán derribadas las estructuras viejas. Serán recuperadas las tierras, las minas, las empresas. Trabajarán para todos. Habrá dificultades de conversión y de organización. Pero a la larga se diversificará la economía, se cultivarán las tierras ociosas, se erradicará el analfabetismo, aumentará el consumo del campesino liberado, se utilizarán los recursos propios para una industrialización nacional, se extenderá la cultura a los trabajadores y campesinos, se construirán casas decentes, hospitales, carreteras, escuelas.

¿Es un sueño? Vamos a probarlo. Ese es nuestro reto. El feudalismo y el capitalismo superpuestos no han logrado, en cuatro siglos, nada de esto. Ustedes dijeron que nacionalizar el petróleo en México era un sueño; que al año las compañías extranjeras estarían de vuelta porque los mexicanos éramos incapaces de manejar una industria tan compleja. Tenían razón; éramos incapaces; pasamos momentos muy difíciles, tan difíciles como los que está pasando Cuba. Pero con el tiempo, como está pasando en Cuba, formamos nuestros cuadros técnicos, nuestros obreros especializados, y salimos adelante, superamos en eficacia a las viejas compañías y utilizamos el petróleo en nuestro beneficio, exclusivamente, racionalmente. No olvidamos esta experiencia; donde el hombre latino-

americano se convierte en dueño de su tierra, su industria, su trabajo, allí surge de la inepticia de siglos y demuestra de lo que es capaz. Esto va a suceder, no lo duden ustedes, en toda América Latina en los próximos años. Nadie aprende a nadar si no se arroja al agua.

¿Revolución, sí! No se dejen engañar, norteamericanos. Abran los ojos. Pregúntele al comunero peruano que masca coca y come ratas si quiere elecciones fraudulentas o revolución. Pregúntele al minero chileno que se arrastra por las galerías de Lota si cree en la libre empresa o en la revolución. Pregúntele al campesino del noreste brasileño si quiere capitalismo o revolución. Pregúntele al estudiante castrado por el dictador del Paraguay si quiere la prensa libre de Stroessner o revolución. Pregúntele al campesino guatemalteco liberado por Castillo Armas si quiere Alianza para el Progreso o revolución. Pregúntele a los latinoamericanos quién corrompe a la prensa y a los sindicatos, quién sostiene a los ejércitos y a las oligarquías, quién paga los sueldos miserables, quién es dueño de la mina y el pozo petrolero. Pregúntele en manos de quiénes van a parar y para qué van a servir los dólares de la Alianza. Pregúntele si creemos en el mundo libre de Franco, Salazar, Chiang Kai Shek y Ngo Din Diem. Pregunten y sabrán por que le escupieron a Nixon.

Pregúntele al hombre que vive en la "villa miseria" de Buenos Aires, en la "favela" de Río, en la "población cayampa" de Santiago, si lo teme al comunismo. Ese mendigo, ese paria les contestará que él sólo teme a sus actuales opresores, los que lo explotan en nombre del capitalismo y la democracia representativa, y que prefiere cualquier cosa con tal de que sea un cambio.

Pregúntele a esos hombres si están contra Cuba, si creen las mentiras que leen en la "prensa libre" de nuestros países, si no saben que la antigua colonia norteamericana del Caribe es nuestra esperanza por que allí se acabó el ejército de casta, el latifundio, la corrupción administrativa, el engaño oficial y todos trabajan juntos— con las armas al hombro, norteamericanos, con las armas para defender su Revolución; díganle a Ydígoras o a Somoza que armen a sus pueblos con las armas que ustedes les dan— y progresan juntos a pesar de la agresión y el boycott.

Pregúntele a esos hombres si temen a la ayuda de la Unión Soviética. Pregúntele si hay una compañía soviética en Cuba que explota para su lucro la economía cubana.

¿Ven, norteamericanos? El mundo ha cambiado, América Latina ya no es el coto de ustedes. El mundo avanza. Y ustedes se están quedando al margen. ¿Van ustedes a ayudar a estas revoluciones inevitables, o las van a hostilizar con invasiones, campañas de prensa y agresiones económicas? No importa. Las revoluciones van hacia adelante. El mundo ha cambiado. No podrán ustedes apagar todas las hogueras de América Latina, África, y Asia.

Pero traten de comprender. Traten de comprender que una revolución en América Latina puede afec-

tar a un puñado de empresas yanquis, pero nunca al bienestar concreto del cual ustedes gozan. Traten de comprender que nuestro desarrollo real, el que sólo puede conseguir una revolución, lejos de dañarlos a ustedes, los beneficia. No se dejen engañar por ese puñado de compañías e inversionistas. Comprendan que mientras más rápido sea nuestro desarrollo básico, el que sólo puede conseguir una revolución, tendrán ustedes más compradores y estaremos todos más cerca de una economía mundial planificada, racional, independiente.

### LO QUE QUEREMOS

Entiéndanlo: América Latina ya no va a ser patio trasero de ustedes. Vamos a ingresar al mundo. ¿A qué mundo?

Aparentemente, a un mundo caracterizado por la polarización política de dos centros de poder: los Estados Unidos y la Unión Soviética, enfrentados desde posiciones irreductibles pero limitados, cada

uno, por la conciencia de que en una "guerra caliente" no habría vencedores ni vencidos, sino la destrucción total del género humano.

Pero detrás de este factor evidente, hay ahora otro: el surgimiento de los pueblos subdesarrollados y la posibilidad de que disuelvan esa polarización, diversifiquen y racionalicen las posiciones políticas internacionales y las enfrenten a la tarea primordial de la paz; cooperar en el desarrollo económico y social de esos pueblos. La URSS, en la medida de sus posibilidades, ya lo está haciendo. ¿Y ustedes? Porque la primera medida de la cooperación es saber respetar el cambio revolucionario que se opera en estos pueblos.

Y hay un tercer factor, el de una perspectiva verdaderamente universal; por encima de las pugnas más visibles de nuestro mundo, se abre paso el desarrollo de la ciencia contemporánea y la posibilidad que ofrece a todos los hombres, sin distinción de ideología política, credo religioso, sexo o raza, de alcanzar

una vida verdaderamente humana, libre de enfermedad, ignorancia o hambre y plena de promesas para la creación personal y colectiva.

Por favor, vean más allá del provincialismo intelectual de la "guerra fría" Vean a dónde queremos llegar nosotros, los hombres del mundo subdesarrollado, hambriento, revolucionario. No a la destrucción del pueblo norteamericano, porque los amamos en sus grandes manifestaciones populares, en sus grandes nombres políticos —Lincoln, Franklin Roosevelt— y artísticos —Poe, Melville, Faulkner, Marian Anderson, O'Neil, Miller—. No al odio atómico, no a la permanencia de la guerra fría, sino a un mundo de paz donde podamos crecer sin deformaciones anacrónicas, sin explotaciones irracionales. A un mundo donde todos coexistamos, no en la tolerancia mutua, sino en el respeto y la amistad mutuos.

Somos distintos de ustedes. Nuestros problemas no son los de ustedes. Tenemos que tomar decisio-

nes y caminos distintos a los que ustedes creen universalmente válidos. No sean provincianos. Entiendan la diversidad del mundo. Entiendan que queremos progresar de verdad, no en la mentira injusta de hoy. Queremos ser. Queremos convivir con ustedes como amigos leales, no como esclavos enfermos, mal nutridos, ignorantes. Queremos una organización racional del desarrollo en la que la ciencia pueda, al fin, distribuir universalmente sus beneficios. Queremos llegar a la síntesis pacífica de oposiciones que no son, ni pueden ser, eternas, como no lo fueron las que enfrentaron a griegos y romanos, y bárbaros, güelfos y gibelinos, católicos y protestantes, monárquicos y republicanos. Queremos librarnos de la esclavitud. Y queremos librarlos a ustedes de una enajenación peor que la del esclavo: la del señor, la del amo.

Latinoamérica conoce su camino. Nadie, amigos norteamericanos, va a detener a estos 200 millones de hombres.

## Más sobre el comercio con el Socialismo

# 100 millones de dólares volumen del comercio entre la Unión Soviética-Brasil este año

En edición anterior publicamos el comentario de Arnoldo Ferreto sobre el debate parlamentario suscitado por la moción del diputado Julio Suñol, para exhortar al Gobierno a que envíe una misión económica a los países socialistas. Para reforzar los puntos de vista expuestos por Ferreto, vamos a insertar ahora el texto de un cable venido de Río de Janeiro, que habla por sí solo. —Dice el despacho:

"Brasil y la Unión Soviética firmaron ayer en esta ciudad (el cable está fechado el 8 de mayo) un protocolo de comercio para 1962, según una información de hoy. Según el mismo, la suma total del comercio para este año entre ambos países podrá alcanzar cerca de cien millones de dólares. Conforme al protocolo, Brasil exportará cuarenta mil toneladas de café, cacao, améndras, arroz, algodón, sisal, cueros y aceites vegetales. Las exportaciones de la Unión Soviética serán equipos para perforación de pozos de petróleo, minería y fundición, tractores, máquinas para hilado y tejeduría, instrumentos ópticos, instrumentos musicales, papel periódico y trigo. El total de las ventas de cada parte alcanzará cincuenta mi-

llones de dólares. El comunicado conjunto, firmado por el Ministro de Gobierno Exterior brasileño, Santiago Dantas y el Ministro de Comercio Exterior de la Unión Soviética, N. C. Patolichev, señala que debe explotarse al máximo la potencialidad de comercio existente". Hasta aquí el despacho cablegráfico.

Nuestros lectores podrán ver

lo profundamente equivocadas que estuvieron la mayoría de las intervenciones de los señores diputados que se opusieron a la moción del diputado Suñol y cuánto se podría beneficiar nuestro país el día que tenga un Gobierno soberano, que mantenga una política de comercio exterior independiente, una política que le permita comerciar con todo el

mundo.

Costa Rica, no sólo puede ablandar el impacto de la actual crisis económica, sino emprender el camino de su desarrollo económico independiente, a partir del momento en que emprenda en gran escala el intercambio comercial con los países del campo socialista.

# Humillantes e ilegales los registros contra los costarricenses en El Coco

Bernardo García, obrero zapatero y dirigente de la C. G. T. C. nos cuenta que al regreso al país, después de visitar la Unión Soviética en compañía de Emilio Mosco, dirigente del Sindicato del Calzado y de Antolín Morales, dirigente del Sindicato Agrícola de Santa Bárbara de Heredia, fueron objeto de humillantes registros en el aeropuerto de El Coco, por el esbirro que tiene destacado allí la Embajada Yanqui

"Resulta indignante —dice García— que esto suceda en nuestro país, que tanto se precia de ser un modelo de democracia y que contrasta mucho con el proceder de autoridades de otros países capitalistas. Por ejemplo: en París, las au-

toridades no registran las valijas, ni siquiera exigen visa para entrar al país. En México tampoco las autoridades hacen ninguna clase de registros, incluso en Nueva York, que estuvimos unas horas, las autoridades yanquis que ponen a nuestras autoridades a hacer el ridículo, no hacen ningún registro aunque se dan cuenta que uno viene del gran país socialista. Pero ya se ve, —dice García— aquí las autoridades resultan más papistas que el Papa".

Preguntamos a Bernardo si tenía pensado dar alguna conferencia sobre sus impresiones en la Unión Soviética y nos dijo: "Efectivamente; el miércoles 6 de junio se efectuará en el local de la C. G. T. C., a las 7 y 30 de la noche, un impor-

tante mitin en el que expondré la gran realización que están llevando a cabo el pueblo y gobierno soviéticos para cumplir los planes de producción, la elevación de la cultura y la ciencia. Además, hablaré de la firme decisión del pueblo soviético de luchar junto a todos los pueblos del mundo por mantener la paz mundial. En este mitin del seis de junio, también hablará Juan Rafael Morales sobre la Revolución Cubana y va a desenmascarar la propaganda estúpida y reaccionaria de los batistianos y de la Embajada yanqui, que dicen que en Cuba hay "hambre y que está fracasando la revolución socialista cubana". Hasta aquí las palabras del amigo García.

# CONTRA EL PLAN KENNEDY Y CONTRA EL COLONIALISMO

se pronunció el Tercer Congreso Estudiantil Centroamericano

El "Tercer Congreso Estudiantil Centroamericano" suspendió sorprendentemente su trabajo en el quinto día de sus deliberaciones. Una maniobra, procedente sin lugar a dudas de círculos allegados a la Embajada de los Estados Unidos, dió al traste con el Congreso. La delegación de Costa Rica, q' durante todo el Congreso había mantenido una línea progresista y decente, a última hora, presionada por algunos dirigentes del Partido Liberación Nacional, le hizo el juego a la referida Embajada junto con la delegación de Honduras. Creemos, sinceramente, que estos jóvenes no tuvieron en mente capitular ante el imperialismo sino, simplemente, complacer a determinados dirigentes del Partido en que militan. Y estos dirigentes probablemente juzgaron que debían hacerle concesiones a la Embajada yanqui para no perturbar la política del actual Gobierno que cifra sus mayores esperanzas en el Plan de Alianza para el Progreso. Expliquemos más esto:

El Congreso había hecho una magnífica declaración de principios con el voto de Costa Rica, la cual publicamos en otra parte. Se había pronunciado contra la penetración del imperialismo yanqui en Panamá, contra la dictadura sangrienta de Ydígoras Fuentes, contra el asesinato en México de Rubén Jaramillo y su familia, por el derecho de todos los pueblos a autodeterminarse, por la paz mundial, por el desarme universal y una verdadera reforma agraria para la América Latina. Por último se pronunció contra el Plan Kennedy. Este último pronunciamiento, especialmente, preocupó a la Embajada de los Estados Unidos. El mundo iba a darse cuenta de que el Congreso de los Estudiantes de Centro América denunciaba el Plan Kennedy como una maniobra imperialista contra el Continente latinoamericano. Pero para el Partido Liberación Nacional el asunto tenía que resultar muy enojoso, porque la delegación costarricense al Congreso, integrada por jóvenes liberacionistas, había apoyado la condenatoria al Plan Kennedy. Se concibió entonces un plan para abortar el Con-

greso. Dentro de esta línea, la delegación de Costa Rica, apoyada por la de Honduras, presentó una moción de condenatoria para la Revolución Cubana. Resulta que al iniciarse no más el Congreso todas las delegaciones habían hecho un pacto de honor para no tratar en el Congreso el caso de Cuba en vista de que a los delegados estudiantiles de ese país no se les había permitido entrar a Costa Rica para asistir al Congreso. Este pacto fue roto por las delegaciones de Honduras y Costa Rica. Así lo hicieron saber las delegaciones de Guatemala, El Salvador, Nicaragua y Panamá. La delegación de Costa Rica, presionada por un diputado liberacionista, mantuvo la moción, pero era evidente la derrota porque ya estaban definidos cuatro votos en contra. Costa Rica y Honduras se quedaban solas. En este momento las delegaciones de Costa Rica y Honduras anunciaron que se retiraban del Congreso y así lo hicieron con lo que el trabajo se paralizó. En esto consistía la maniobra, en romper el Congreso para que no se pudieran considerar firmes las resoluciones tomadas, especialmente la que condenaba el Plan Kennedy. Pero nosotros pensamos de otra manera. Nosotros consideramos que el Congreso no pudo considerarse roto de manera que se mantuvieron en sus puestos las delegaciones de cuatro de los países que integran el istmo centroamericano. Por otra parte, las resoluciones tomadas mientras el Congreso funcionó con todos sus delegados están firmes y no puede borrarlas la maniobra imperialista.

## Nota luctuosa

Nos hemos enterado con gran sentimiento de que doña Dora Vásquez, apreciable amiga de Puntarenas, sufre la pena de haber perdido en días pasados una hija.

Hacemos llegar a ella nuestras expresiones de profunda condolencia.

EN PUNTARENAS

## 40 familias serán lanzadas a la calle

El Gobernador, el Primer Comandante y un inspector municipal de Puntarenas visitaron a 40 familias pobres de aquella ciudad para avisarles que deben desalojar las humildísimas casitas que habitan en la franja de terreno donde habrá de construirse la carretera Panorámica. Entre La Chacarita y la estación de Ferrocarril viven estas gentes en casas hechas de pedazos de madera y cartón, según nos informan. Al saber q' se les había notificado el desalojo, el corresponsal los visitó para saber qué pensaban del problema. He aquí algunas de sus impresiones:

—Dicen que en un mes tenemos que buscar donde vivir —dice una mujer joven— pero, ¿a dónde quieren estos señores que vayamos? Todos aquí somos desocupados. Nuestros maridos están sin trabajo y nosotras mismas les ayudamos a buscarlo, pero no hay, y si precisamente hemos venido a vivir aquí es porque nos han echado de otras casas por falta de pago...

Entre los que participaban en la conversación se encontraba Rodolfo Espinoza, Juana Matarrita, Santiago Sánchez, Sara Chan, Teófilo Montero, Josefina Madrigal, Estanislao Romero, Matías Morales, Manuel Ledezma, Miguel Díaz, José Villegas, Erlinda Ugalde y otros.

Otro mujer dijo:

—Sin mentirle, señor, le decimos, porque sólo Dios sabe cómo la pasamos, figúrese que cuando más bien nos va, hecemos un tiempo de comida. Y si no tenemos para comer ¿cómo vamos a pagar por lo menos un cuartucho? Aquí por lo menos no tenemos que pagar, aunque atravesemos por la enorme dificultad del agua, que no tenemos... Los dueños de casas de alquiler nos ofrecen agua vendida, pero no la podemos comprar. Los inquilinos de esas casas nos regalarían, pero los dueños les prohíben regalar agua.

HAY HAMBRE EN COSTA RICA

Un hombre agrega: —Dicen que en Costa Rica nadie se muere de hambre, pero yo le aseguro que aquí todos nos estamos muriendo de hambre...

Y una mujer añade: —Yo juro por Dios que la chiquita de una vecina que murió hace poco, se murió de debilidad. Hasta que se le cruzaban las pier-nitas al caminar.

EL INVU NO RESUELVE NADA

—Alguien dice por ahí que el INVU nos dará una casa para que la paguemos nosotros a cincuenta colones por mes. Eso no lo podemos aceptar por la razón de que no tenemos trabajo. ¿Cómo nos vamos a comprometer a pagar un cinco por una casa? Ya le hemos dicho que no podemos comer. Mucho menos pagar casa.

Un vendedor de frutas interviene:

—Figúrese usted, no nos dan trabajo, han empezado a aplicar la ley de la vagancia y empiezan a prohibirnos vender en las calles. No sé qué quieren que hagamos. Mejor nos dieran un balazo.

UNA SOLUCION JUSTA

Los vecinos finalmente dijeron cuales eran sus pretensiones. Ellos no se oponen a que se construya la carretera panorámica, pero no quieren que se haga a costa de perjudicarlos a ellos. Piden que se les dé casa en otra parte, sin pagar alquiler, como están ahora, o que se les consiga trabajo. Actualmente viven ahí más de cuarenta familias, con un promedio de siete personas por familia. Hay muchos niños y hay muchos enfermos, al extremo de que por lo menos hay uno por familia en cama. Enfermos en pie son todos los demás.

Trasladamos estas justas pretensiones a nuestro público y a las autoridades nacionales y municipales.

# Ocho intermediarios los que controlan la cosecha de cebollas

El domingo próximo pasado visitamos la ciudad de Santa Ana con el fin de recoger algunos datos obre el grave problema que afrontan los agricultores de la cebolla en esa zona, donde el 60% de la población vive de ese ramo de la agricultura. Nos encontramos allí con un viejo agricultor de nombre Víctor F. V. Después de saludarlo e identificarlos como reporteros de ADELANTE, don Víctor nos dice, y con sobrada razón que nunca ha llegado aquí un elemento de la prensa nacional interesado en

los problemas de nuestra agricultura, solamente vienen en tiempos de elecciones acompañando a los políticos; entonces si los tiene uno aquí todo el tiempo y ustedes saben para qué vienen... por lo tanto, pregunte lo que quiera que yo tengo casi 60 años y conozco quién es amigo del campesino y quién no.

—Don Víctor, cuál es el principal problema de Uds. en la producción de la cebolla?

—Bueno, la tierra hay que alquilarla o sembrarla a medias y ya estamos cansados de trabajar

la tierra para que otros engorden a costillas nuestras.

—Podría explicarnos el proceso de siembra y recolecta de la cosecha?

—Sí. Por ejemplo los que sembramos en tierra alquilada pagamos ₡400.00 por un cuarto de manzana. Le cito un cuarto de manzana porque es lo que corrientemente sembramos los peñones agricultores que somos los más. La siembra y el cuidado dura 6 meses, o sea de noviembre a abril, sale costando alrededor de ₡1.500.00. Total: ....

₡1.900.00. El cultivo es muy difícil de detallar porque es mucho. Imagínese que durante esos 6 meses casi todo el tiempo se trabaja día y noche por el riego.

—Cuánto produce un cuarto de manzana?

—Si se da buena la cosecha, 75 quintales. Pero varía mucho.

—El precio también varía?

—Eso es lo malo. Los que están en la cooperativa pueden entregar 5 quintales por semana y no se puede vender a nadie más porque al que venda la cooperativa lo multa con ₡3.50 por quintal vendido. La cebolla, por estar recolectada cada 8 días en 100 quintales, pierde alrededor de 8 a 9 quintales, es decir se pudre una gran parte.

—Y los que no están en la cooperativa?

—Casi igual. Los intermediarios en San José pagan los precios que les viene en gana. Por ejemplo, si la pagan a ₡30 la venden a ₡90. Vea lo que se ganan con tan poco riesgo.

—Qué precios paga la cooperativa?

—Ahora están pagando a ₡30 pero como le dije anteriormente reciben sólo 5 quintales a cada cebollero y rebajan en cada quintal ₡3.50 para mantenimiento del personal de la cooperativa.

—Cuántos intermediarios controlan el mercado?

—Unos 8, y todos se ponen de acuerdo en cuanto a precios, es decir que son una sola cadena.

—Cómo cree Ud. que se pueda resolver este problema?

—Primero, dar la tierra a quien la trabaja; segundo, buscar mercado internacional, y no depender de unos cuantos aprovechados sino que el gobierno se preocupe un poco de nuestros problemas que son muchos.

Así nos despedimos de éste atribulado anciano que después de casi 60 años de vida, sigue con el eterno problema de todos nuestros campesinos siempre explotados por no tener tierras ni facilidades para hacerla producir.

Tito.

# Bananales sanos y trabajadores enfermos

## FINCA CENIZO

La YUNAI está usando bol-sas "curadas" con "Dioldrin", sustancia que sirve para matar el insecto "piojo rojo" que produce manchas rojas en el banana. Esa sustancia le causa a los trabajadores dedicados al trabajo de "embolsar" vahidos, bascas, dolor de cabeza y otros malestares que parecen sintoma de intoxicación.

Francisco Zamora Zamora tiene los brazos en carne viva quemada con la sustancia que la Compañía usa para el riego de los banales. Los medicamentos

que le han recetado ningún efecto le han hecho. La YUNAI mantiene sanas sus plantaciones a costa del sacrificio de la salud de los trabajadores. Esa sustancia ciega las gallinas y a los pocos días mueren.

En esta finca, que cuenta una población de 70 trabajadores, 45 mujeres y más de cien niños, el agua es escasisima, mientras que en la Empacadora se desperdicia. Mientras está abierto el tubo en una casa no llega a las demás. Para toda esta población solamente hay agua en un baño; por la misma falta de agua

los excusados permanecen sucios. Ya no se soporta el tufo ni el mosquero. De tal suerte que la población de esta finca está amenazada de que se declare una peste por la falta de sanidad e higiene. En finca Naranja, Andosio Torres Medina también está en carne viva quemado con la misma sustancia con que se fumiga los banales. A este trabajador no se le ha hecho ningún tratamiento. La Compañía no reconoce las quemaduras de estos trabajadores como riesgos profesionales, ni toma medidas para protegerlos.

# Instantaneas del Pocho en Golfito

La visita del señor Pocho Telles a Golfito se anunció con anticipación por la radio y por la prensa, indudablemente con el propósito de que los trabajadores de la Compañía hicieran acto de presencia en el partido de fútbol que se le dedicaría, según decían los locutores de la Radio Golfito, como un acto de cariño al "querido y popular Embajador de los EE. UU." Pero resultó que cuando el Pocho llegó en un lujoso carro de la Compañía al campo de deportes a-

compañado de nueve personas, entre éstos cuatro fotógrafos, cuatro personeros de la Compañía y el ex-Jefe Político de Golfito señor Agustín Mora, no fue recibido por ninguna comisión deportiva. Entonces el locutor deportivo que estaba instalado en su caseta, hizo uso de los micrófonos y comenzó a dar gritos pidiendo a los señores capitanes de los equipos contendientes que fueran a recibir al Pocho. Pero al no hacerlo, el Pocho tuvo que encaminarse hacia la

gradería del estadio solamente con Mr. Bokot y los fotógrafos. La concurrencia, que era muy poca, pasó inadvertida la presencia del Pocho. Nuevamente el locutor deportivo pidió aplausos para el "popularísimo" Pocho, porque ni los más sobresalientes empleados de la Compañía lo querían aplaudir. En la gradería donde lo esperaba un Cura con varios niños, el Pocho abrazaba a los niños enfermos y desnutridos, un poco amoscado de la frialdad de todos.

## AGENCIA DE INVERSIONES...

nómico nacional. Sirven sólo para explotar y agotar los recursos naturales del país, incluyendo su fuerza de trabajo.

Por otra parte, si se pretende desarrollar el país a base de empréstitos extranjeros, como es el caso de los préstamos del Banco Mundial al ICE, para sólo citar un ejemplo, tales inversiones no ayudan al desarrollo económico si los préstamos cobran intereses usurarios y exigen otras cláusulas y condiciones lesivas al interés nacional. No hace mucho tiempo el ex-diputado Néstor López, de Alajuela, denunció el carácter antinacional y leonino de las cláusulas del préstamo negociado por el nuevo Instituto

de Aguas y Alcantarillado con el Eximbank. La razón es sencilla: los servicios del ICE y del Instituto de Aguas, tienen que ser caros, porque ambas instituciones tienen que pagar altos intereses a los bancos norteamericanos y porque están obligadas a comprar la maquinaria mucho más cara en el mercado yanqui. Esto sin tomar en cuenta otras disposiciones lesivas a la dignidad y a la soberanía nacionales que traen aparejadas siempre los empréstitos de los bancos imperialistas.

La respuesta a estos argumentos es siempre que el país no tiene otra alternativa que contraer empréstitos en los Estados Unidos. Nosotros contestamos una y mil veces que no. Los hechos de la vida internacional es-

tán probando que numerosos países, socialistas y no socialistas, se están beneficiando con los empréstitos a bajo tipo de interés (2 y 2½% anual) y sin condiciones políticas, facilitados por la Unión Soviética, Checoslovaquia, la República Popular China, la República Democrática Alemana, y otros Estados socialistas.

Más que "Oficina de Planificación", lo que se proyecta crear con el nuevo proyecto de ley es una AGENCIA DE INVERSIONES DE CAPITAL MONOPOLISTA EXTRANJERO. Vamos, así, hacia una entrega "planificada" de la economía nacional. Estamos en presencia de un plan neo-colonialista encubierto bajo la denominación de "Plan de Alianza para el Progreso".

# Resolución que produjo la ruptura del Congreso Universitario Centroamericano

Publicamos a continuación la declaración de principios hecha por el Tercer Congreso de Estudiantes Universitarios de Centro América que se reunió en esta capital. Después de esta declaración de principios el Congreso denunció el Plan Kennedy por su carácter colonialista. La reacción del imperialismo y de sus aliados la explicamos en otro lugar. Se maniobró para frustrar el Congreso mediante el retiro de dos delegaciones.

## DECLARACION DE PRINCIPIOS

Los participantes del III CEUCA: CONSIDERAMOS:

Que la unidad geográfica, la semejanza de la realidad en que vivimos, y, sobre todo, la comunidad de nuestras aspiraciones, nos exigen una completa unidad de acción para la mejor realización de nuestros fines;

Que para superar la condición de países dependientes, atrasados y subdesarrollados, consideramos de imperiosa necesidad la lucha por lograr la reforma agraria y la total independencia económica para una integración económica centroamericana efectiva.

Que el ejercicio pleno de la soberanía nacional de nuestros países es condición indispensable para su progreso económico, social y político y, además, constituye garantía efectiva de la vigencia y respeto de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre. La defensa de este principio obliga a los estudiantes a condenar toda acción imperialista, colonialista o neo-colonialista, que limite el ejercicio de la soberanía nacional.

Que es un deber de los estu-

diantes defender el principio de autodeterminación de los pueblos.

Que es indispensable proclamar la actitud resuelta de los estudiantes de luchar decididamente, contra los gobiernos dictatoriales, oligárquicos, militaristas y totalitarios que significan la negación de las libertades democráticas a los estudiantes y pueblos y constituyen el mayor obstáculo para el desarrollo económico, político y social;

Que lamentamos constatar que vivimos una época en que la carrera armamentista, la realización constante y peligrosa de pruebas nucleares y la tirantez internacional, ponen en peligro la Paz Mundial y la existencia de la Humanidad.

PROCLAMAMOS:

1) La necesidad de vigilar y consolidar la unidad de acción de los estudiantes y sus organizaciones, como condición indispensable para la defensa de nuestros intereses comunes.

2) Nuestra firme determinación de luchar por:

a) Realización de una verdadera Reforma Agraria, que liquide definitivamente el latifundio y resuelva los problemas que aquejan a las grandes mayorías campesinas.

b) Por la estructuración de una economía nacional independiente que supere la condición de países atrasados, dependientes y subdesarrollados;

c) Por la integración económica centroamericana.

3) Que es nuestro deber defender la soberanía nacional luchando contra toda acción imperialista que tienda a limitarla o negarla.

4) La exigencia de la total e

inmediata liquidación del colonialismo y neocolonialismo en todas las regiones del mundo, cualquiera que sea la manifestación que adopten.

5) Que defendemos el derecho de autodeterminación de los pueblos, como ejercicio irrenunciable de su soberanía.

6) El insobornable propósito de luchar contra los gobiernos dictatoriales, oligárquicos, militaristas y totalitarios que en la actua-

lidad existen en América Latina, procurando que toda lucha acelerada procure el momento de liberación de los pueblos que padecen tales gobiernos.

7) Que es un deber de los estudiantes salvaguardar la paz mundial, luchando por la suspensión y prohibición inmediata de las pruebas nucleares y el logro del desarme total.

8) Suscribir y defender la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

## Centro Obrero de Estudios Sociales

LUNES 11 DE JUNIO

a las 8 p. m.

dictará conferencia

EL LIC. MANUEL MORA VALVERDE

TEMA:

LA MENTIRA DEL CAPITALISMO POPULAR

## 50 mil trabajadores desfilaron el Primero de Mayo en Nicaragua

La Federación de Trabajadores de Managua, que dirige el movimiento sindical independiente, organizó desfiles y mítines, que se efectuaron con gran éxito el Primero de Mayo, en Managua, Chinandega, León, Estelí, Matagalpa, Jinotega y Rivas. En estos actos participaron más de 50 mil trabajadores, que con gran combatividad y valentía, manifestaban su solidaridad con la Revolución Cubana, por la Defensa de la Paz Mundial y la coexistencia pacífica. Los miles de miles de manifestantes pusieron de manifiesto su repudio al imperialismo yanqui y condenaban su política de agresión y explotación de los pueblos latinoamericanos.

El desfile de Managua lo encabezó el poderoso Sindicato de Choferes, seguidos por los Sindicatos: Carpinteros, Albañiles, Armadores, Tipógrafos, Textiles, Zapateros, Mecánicos, Metalúrgicos, Pintores y los Sindicatos de Tra-

bajadores Agrícolas de Jocote Dulce, Las Lajas, Chiquilistagua, Tinoco y otras. Además participaron el Sindicato de Periodistas, Trabajadores de la Radio, Televisión y Empleados de Banco. Dos horas duró el desfile, que remató con gran mitin en la Casa del Obrero, donde hicieron uso de la palabra destacados dirigentes obreros, estudiantiles e intelectuales progresistas, analizando la situación política del país, planteando las demandas por el mejoramiento de las condiciones de vida y de trabajo, la necesidad de la unificación de todas las fuerzas progresistas para luchar por la democratización de Nicaragua, la defensa de la Revolución Cubana, la defensa de la paz, etc.

Fue una gran jornada de éxito del movimiento sindical independiente. En cambio los desfiles organizados por la tiranía somocista, fueron un completo fracaso.

## De jefe político a jefe de "guachimanes"

Don Agustín Mora Méndez perdió su cargo de Jefe Político de Golfito. Pero no se quedó en el aire. Inmediatamente la United lo hizo jefe de "guachimanes" con un magnífico sueldo y las respectivas comodidades. Realmente don Agustín no ha hecho otra cosa que continuar su tarea aunque desde otra posición. Le sirvió a la United como Jefe Político para perseguir a los trabajadores "rebeldes" y especialmente a las organizaciones sindicales. Ahora continúa sirviéndole como Jefe de su policía privada. Antes de llegar a la Jefatura Política había sido empleado de la compañía. No cabe duda de que la United es generosa con quien bien le sirve. Cualquiera día veremos a Penelas, el autor de los artículos calumniosos, de jefe de relaciones públicas o de algo por el estilo, de la compañía frutera.

# Aquí esta la sentencia contra La Prensa Libre

**El Tribunal de Casación declara que no fue probado ningún cargo contra los dirigentes sindicales de la zona bananera**

Ya fue redactada y notificada la sentencia de la Sala de Casación contra "La Prensa Libre". Es curioso que este periódico no haya publicado esa sentencia. ¿Pues no afirmó que la Sala de Casación había dejado en pie su campaña de calumnias contra el movimiento sindical de la zona bananera? ¿No sostuvo en editoriales y gacetillas que la Sala los había absuelto por calumnia en vista de que constató que los cargos hechos por ellos eran ciertos y que únicamente había castigado la vehemencia con que esos cargos fueron expresados? Todo esto lo dijo cuando apenas se conocía el voto de la Sala y no sus razones. Ahora que ya se conocen las razones el periódico prefiere no comentarlas.

Pero nosotros sí vamos a darlas a conocer.

## **POR QUE NO HUBO CONDENATORIA POR CALUMNIA.**

En el "considerando primero" la Sala explica que para que haya calumnia debe atribuirse a una persona "en forma concreta e inequívoca un delito determinado pero falso y que pueda perseguirse actualmente de oficio". A la luz de esta doctrina examina el caso sometido a su consideración y dice: "Como se puede observar del contexto de las publicaciones que expresamente se indican en las acusaciones... no aparece de un modo inequívoco que la intención del periódico haya sido imputarles ni a los señores Montero Vega y Meléndez, ni a los líderes, la sustracción dolosa en provecho propio y particular de los ingresos que obtenían los Sindicatos..." Más adelante explica el Tribunal que para llegar a esta conclusión tomó en cuenta las manifestaciones hechas en el expediente y en la vista por el acusado reconociendo que Montero Vega y Meléndez Ibarra son personas honradas. Obsérvese en el párrafo copiado que la Sala de Casación declara, con apoyo en las propias manifestaciones del acusado, que "la intención" de La Prensa Libre no fue hacerle el cargo de "sustracción dolosa", ni a los acusadores ni a los otros líderes. Prácticamente el Tribunal, después de examinar todas las pruebas aportadas, absuelve a todos los dirigentes sindicales de la zona bananera de los cargos calumniosos que les había hecho el periódico. Es exactamente lo contrario de lo que el periódico y sus aliados atribuyeron al Tribunal de Casación.

## **POR QUE HUBO CONDENATORIA POR INJURIAS.**

Descartada la calumnia en vista de que la imputación no fue "concreta e inequívoca" y en vista de que el acusado explicó que no había sido su intención formular semejantes cargos, la Sala entra a co-

nocer de las injurias y al respecto dice en el considerando tercero: "Tanto en la publicación que aparece en la edición de La Prensa Libre del 28 de agosto de 1961, en que ofrece el periódico demostrar "la más grande estafa colectiva en Costa Rica", no con frases tales como "posiblemente" o "alguien dijo" sino "con nombres, declaraciones y fotografías"... se endilga a los líderes de los sindicatos que operan en la región Sur del Pacífico, del país, los calificativos de RAQUETEROS, GANGSTERS, ESTAFADORES, VIVIDORES, IDIOTAS DEL CAMINO, terminando por señalar, con nombres y apellidos en la última de las referidas publicaciones, a dichos líderes, entre los que aparecen enlistados los acusadores Alvaro Montero Vega y José Meléndez Ibarra. En forma concreta y con meridiana claridad, se estigmatiza con esos epítetos difamatorios a estos querellantes".

La defensa sostuvo que Borrásé no podía ser castigado por injurias en vista de que había probado los cargos hechos a los dirigentes sindicales. Pero el Tribunal, en su considerando quinto, desecha esta alegación en los siguientes términos: "La excepción veritatis permitida por el artículo 86 del Código de Policía (se trata de la prueba de haber dicho verdad, aclaramos nosotros) no ha sido probada por la defensa, pues la documental que ha aportado, que puede demostrar desorden en la administración de los fondos, aplicación indebida de éstos... no dan base para calificar a los acusadores Montero Vega y Meléndez Ibarra, particularmente, de raqueteros, de estafadores, de farsantes, de vividores y otros estigmas difamatorios con que se les señala en las diversas publicaciones comentadas; y menos si se atiende a "la explicación del caso sobre el buen concepto que les merecía la parte acusadora en cuanto a sus personas mismas se refiere" que el defensor de los inculpados hizo en el acto del juicio oral y público".

Como se ve, "La Prensa Libre" no logró probar ningún cargo porque si lo hubiera hecho habría sido absuelta también por injurias con apoyo en el artículo 86 del Código de Policía. El Tribunal hasta le echa en cara, con cierta ironía, su promesa de probar "con nombres, declaraciones y fotografías".

## **LA ABSOLUTORIA DE AGUSTIN MORA Y LA SUSPENSION DE PENA:**

El Tribunal explica la absolutoria de Agustín Mora en los considerandos primero y segundo. Acepta que este individuo no dijo, realmente, nada de lo que "La Prensa Libre" lo puso a decir. Las expresiones injuriosas que se publicaron bajo su nombre, (Pasa a la Pág. de enfrente).

## Comisión por el desarme y la paz

# Electo su presidente el Licenciado Osvaldo Rodríguez

San José, 5 de junio de 1962

Señor  
Director de 'ADELANTE'  
Pte.

Estimado señor:

Convencidos de que le agrada-  
rá conocer el curso que en Costa  
Rica está siguiendo la defensa  
de la vida, le comunicamos que:

El sábado 2 de junio se reu-  
nió un entusiasta y numeroso  
grupo de costarricenses antiarma-  
mentistas, con el objeto altamen-  
te humano de encauzar en una  
sola poderosa organización las  
muchas corrientes de opinión que  
de diversos sectores convergen  
en una coincidencia maravillosa:  
la defensa de la paz y la convic-  
ción más absoluta de que están  
maduros los tiempos para que el  
desarme general y completo y la  
proscripción de las pruebas nu-  
cleares se hagan realidad en el  
mundo.

Después de escuchar las opinio-  
nes de tantas personas, entre las  
cuales se destacaban notoriamen-  
te las voces de la generación jo-  
ven y fresca junto a las vigoriz-  
antes intervenciones de los re-  
presentantes de las organizacio-  
nes sindicales, incluida la Rerum  
Novarum, unánimemente la asam-  
blea acordó la creación de una  
**COMISION NACIONAL DE INI-  
CIATIVAS POR EL DESARME  
Y LA PAZ**, cuya presidencia se  
ofreció al Lic. don Osvaldo Ro-  
dríguez, eterno y generoso lu-  
chador de la paz en Costa Rica,  
quien aceptó una vez más poner-  
se al frente del combate por la  
supervivencia de la Humanidad  
y la coexistencia pacífica de to-  
dos los pueblos.

La Comisión constituida refleja  
estupendamente cómo en Costa  
Rica también los sectores más  
dinámicos y responsables com-  
prenden que es absolutamente im-  
postergable el desarme total ri-  
gurosamente controlado, y se de-  
cidió convocar para el 24 de ju-  
nio en curso una gran Conferen-  
cia Nacional por el Desarme y la  
Paz, para lo cual se nombró una  
Comisión de Trabajo ya en plena  
actividad.

Altamente significativo es que  
de todos los barrios de San José y  
provincias comienzan a llegar co-  
municaciones a la Comisión Na-  
cional; llueven cartas con mani-  
festaciones de apoyo de juntas  
de vecinos formadas para luchar  
por el desarme. El pueblo costar-  
ricense ha comprendido, y se  
suma una vez más con su tradicio-  
nal espíritu de paz y humanidad  
a la todopoderosa corriente que  
en el mundo entero frenará para  
siempre los designios guerrerris-  
tas de los que, por la naturaleza  
de su ser, comercian con la gue-  
rra y explotan con los armamen-  
tos a los pueblos.

La Comisión acordó con-  
vocar inmediatamente para la  
Conferencia Nacional por el Des-  
arme, que habrá de celebrarse el  
24 de este mes, en la cual se ele-  
girán los representantes que de  
Costa Rica asistirán al próximo  
Congreso Mundial por el Desarme  
y la Paz, el cual se reunirá en  
Moscú del 9 al 14 de julio, con  
la asistencia de más de dos mil  
delegados venidos de todo el mun-  
do, sin distinción de credos, ideo-  
logías, razas ni colores.

De Ud. muy atentamente,

**Antonio González MUÑOZ**  
Srio. de la Comisión de Trabajo

## Ridículo en los re- gistros en El Coco

El Servicio de Inteligencia, orga-  
nismo de persecución creado por el  
Departamento de Estado yanqui,  
dirigido y financiado por la Emba-  
jada de los Estados Unidos en nues-  
tro país ocupa ciudadanos de escasa  
ese flamante nombre, las personas  
que aceptan ese "honorable" pues-  
to se consideran realmente inteli-  
gentes.

El sábado 12 de mayo próximo  
pasado, regresé de visitar la Repú-  
blica de Cuba, en donde se está lle-  
vando a cabo una gran revolución  
socialista. En donde la tierra es pa-  
trimonio de los cubanos y en don-  
de ya se está liquidando la explo-  
tación del hombre por el hombre.  
Donde ya no hay campesino sin tie-  
rra ni obrero sin trabajo, en don-  
de todo el pueblo disfruta de liber-  
tades y derechos sin discriminacio-  
nes de ninguna especie.

En el Aeropuerto de El Coco me  
esperaba un joven aparentemente  
inteligente y al apersonarse me ma-  
nifestó ser del Servicio de Inteli-  
gencia. Procedió inmediatamente a  
registrarme la valija y me decomi-  
só tres libros, que en las librerías  
de nuestra ciudad San José, en di-  
ferentes ocasiones han sido puestos  
a la venta y además me decomisó  
pasaporte, revistas y algunos perió-  
dicos "La Nación" que me había

llevado cuando me fui a Cuba; pe-  
ro, cual no fue mi sorpresa cuando  
me decomisó un mapa de la ciudad  
de San José que obsequia el Insti-  
tuto Nacional de Turismo y que lo  
entregan en el avión, para facilitar  
a los turistas dirigirse a los lugares  
que el Instituto considera que de-  
ben conocer. En esos mapas se des-  
tacan esos lugares con puntos y nú-  
meros y además el nombre del lu-  
gar. Por ejemplo el Jardín Infantil  
de Plaza González Víquez. El señor  
del Servicio de Inteligencia me in-  
terrogó para que le dijera qué sig-  
nificaba ese mapa con esos puntos  
y esas claves, le contesté que le pre-  
guntara al Instituto Nacional de Tu-  
rismo. Entonces me dijo que lo de-  
comisaba para que el Servicio de  
Inteligencia lo estudiara para sa-  
ber si era subversivo.

Con el detective estaba un Guar-  
dia Civil, quien me manifestó que  
ellos se tenían que ganar la vida en  
ese "trabajo", aunque fuera un po-  
co incómodo; que era vecino de  
Carlos Luis Fallas a quien le reco-  
nocía muchos méritos y que era  
una lástima que se fuera para ese  
Partido, si estuviera en otro, ya o-  
cuparía Fallas puestos importantes  
en el Gobierno. Yo le manifesté que  
los obreros honestos no aceptan esa  
clase de puestos al servicio de los  
imperialistas yanquis.

**Juan Rafael Morales Alfaro.**

## AQUI ESTA LA SENTENCIA...

fueron obra del periódico y no suya. Así lo declaró  
este señor en el expediente y así lo acepta el Tribu-  
nal. Por eso lo absuelve.

A Borrásé le suspenden la pena de arresto en  
vista de sus buenos antecedentes de conducta y to-  
mando en cuenta que el autor de los artículos no es  
él. Borrásé tuvo que responder como Director del pe-  
riódico porque los artículos se publicaron sin firma  
y fue a última hora que vino a saberse que el autor  
era Penelas.

## LA SENTENCIA:

Con apoyo en las razones dadas el Tribunal con-  
dena al señor Borrásé, como autor de injurias por la

prensa, a las siguientes penas: a descontar dos días  
de arresto, a pagar daños y perjuicios y a pagar las  
costas del proceso. Como ya se ha explicado, los da-  
ños y perjuicios se han estimado en doscientos mil  
colones. Se le suspende por siete años el cumplimien-  
to del arresto pero se ordena inscribir la sentencia en  
el Registro de Delincuentes. Se condena también a  
la empresa a responder junto con el señor Borrásé  
de los daños y perjuicios. Se absuelve a Borrásé por  
calumnia, por las razones dadas, pero se advierte que  
"la absolutoria se pronuncia sin haber lugar a indem-  
nización (contra los acusadores) por cuanto hubo  
mérito para llamar a juicio". Es decir, que hubo mé-  
rito para acusar por calumnia, pero que el acusado  
se escapó de la sentencia por haber explicado en el  
juicio que no fue su intención llamar ladrones ni es-  
tafadores a los dirigente sindicales.

## EL FASCISMO DEBE SER EXTIRPADO

"En el período reciente los actos de violencia fascista han llegado a ser corrientes en muchos países capitalistas, incluso aquellos que se jactan de su "tradicional democracia". Las organizaciones de tipo fascista han crecido en cantidad y se han vuelto más descaradas, hasta proclamar francamente en algunos casos su intento de tomar el poder. Este crecimiento en escala nacional y la consolidación de las fuerzas fascistas internacionalmente en un panorama de fondo de un capitalismo cada vez más reaccionario, inquieta seriamente a amplios sectores del público. La gente no puede menos que recordar los años "veinte" y los años "treinta" cuando Mussolini llegó al poder en Italia y Hitler en Alemania.

La analogía, por supuesto, es relativa. Hoy en día la situación se diferencia vastamente de la que había hace treinta años. Sobre todo, el balance de fuerzas es muy otro. Pero aun así, las tendencias fascistas nos hacen recordar el terrible precio que la Humanidad tuvo que pagar por no haber detenido a Hitler a tiempo, más aun cuando el actual fascismo esgrime la amenaza, no de una guerra corriente, sino de una guerra nuclear.

Debería tenerse muy en cuenta, por eso, la trágica lección del pasado y todas las fuerzas unificarse para evitar a tiempo cualquier repetición".

"El fascismo, que sufrió una aplastante derrota hace 17 años, está sentenciado a muerte por la historia. El fascismo puede ser extirpado de cualquier país capitalista. Nosotros repudiamos el punto de vista fatalista de que los regímenes fascistas en muchos países, así como una nueva guerra mundial, son inevitables; basándonos en la rica experiencia internacional lograda por las fuerzas democráticas, el socialismo y los luchadores por la paz, combatimos la subestimación del peligro fascista y hacemos todos los esfuerzos por evitar a tiempo cualquier repetición del trágico pasado. Las luchas de los pueblos contra los monopolios pueden detener el fascismo y prevenir la guerra".

Párrafos son los anteriores traducidos de "Problemas de la Paz y el Socialismo". Los acontecimientos aún frescos que el Primero de Mayo se produjeron en Costa Rica, cuando hordillas de niños bonitos, de hampones y de irresponsables, aguijoneados por sacerdotes extranjeros de corte mascarhista y contrarrevolucionarios cubanos, agredieron a pedradas una manifestación encabezada por niños, insultando soezmente a las mujeres, lanzando petardos, botellas con ácido acético y fósforos encendidos, siendo tolerado todo esto por la policía de un país que se "jacta de su tradicional democracia", ponen en evidencia que en Costa Rica también el fenómeno de la brutalidad fascista ha penetrado en ciertas minorías.

## Los alzamientos militares en Venezuela reflejan la descomposición del gobierno venezolano

Un nuevo alzamiento militar se ha producido en Venezuela contra el Gobierno de Rómulo Betancourt. Fue en Puerto Cabello y hubo ochocientos muertos según lo informan los cables. La represión fue feroz y las cárceles están llenas de presos políticos. Por otra parte, se informa que en todas las grandes ciudades de Venezuela, pero especialmente en Caracas, los obreros y los estudiantes tienen frecuentes choques con la policía. La inconformidad con el Gobierno es evidente en todo el territorio de Venezuela. En las montañas de ese país hay ya más de 60 focos guerrilleros.

Es cierto que el Gobierno de Betancourt ha logrado, hasta el momento, ahogar en sangre todos los movimientos de protesta contra su Gobierno. Pero con esto no ha logrado ni logrará frenar la creciente rebeldía del pueblo venezolano. La gravedad de

la situación se refleja en el hecho de que la inconformidad haya llegado hasta el ejército. Los alzamientos del Ejército revelan que la crisis política ha madurado profundamente en Venezuela. Betancourt se está apoyando en el ala más reaccionaria y entreguista del Ejército venezolano. Pero el grueso del Ejército, integrado por hombres salidos del pueblo, poco a poco se va identificando con el pueblo y está contra Betancourt. La política entreguista de Rómulo Betancourt es el verdadero origen de la rebeldía del pueblo venezolano. Betancourt ha convertido a Venezuela, poco a poco, en una colonia yanqui. Los venezolanos que ren la liberación de su Patria y por eso están en las calles, luchando heroicamente. Las bayonetas y los dólares de Mr. Kennedy no lograrán sostener a Betancourt.

PUNTOS  
SOBRE LAS  
IES.... DE.

adelante

### Nuevos camaradas

"Peseta" tiene ya una lista de nuevos "comunistas" a los que se colgará. Entre los nuevos agentes de la subversión comunista aparecen el Ministro de Relaciones Exteriores, Lic. Oduber; el Presidente de la Asamblea Legislativa, Ing. Espinach; y la doctora María Gabriela S. de Guzmán, presidenta de la Cruzada Cristiana Femenina.

A don Daniel Oduber lo tiene entre los agentes al servicio del comunismo internacional por la denuncia que hizo de los robos de las compañías petroleras contra nuestro país. "Peseta" cree que esa denuncia del Ministro de Relaciones Exteriores es simplemente "comunismo". Lo cree así porque varias de las firmas que le pagan a él para que sea "anticomunista" de cuerda son las petroleras, precisamente.

Al ingeniero Espinach Escalante, presidente de la Asamblea Legislativa, también lo tiene en la lista con tamaño anotación en rojo, porque en "La Prensa Libre" del 4 de este mes denunció los grandes acaparamientos de tierras en el Atlántico. Como la garra más rapaz de tierras en el Atlántico (en el Pacífico también) es la United, y como la United es otra de las firmas que le paga a "Peseta" para que sea "demócrata por horas", el Ing. Espinach figura en la lista de "comunistas peligrosos".

A doña María Gabriela Stein de Guzmán, presidenta de las damas "revlon-cristianas", considerando que se volcó, también la tiene como agente subversiva, corresponsal de a llamado de la "SIN-JUA" y de "Prensa Latina", porque en carta publicada en todos los diarios dijo que las condiciones de los empréstitos dados por Estados Unidos al INVU impiden entregar casas baratas a familias pobres. "Peseta" cree que eso lo dijo primero ADELANTE y que al repetirlo la doctora de Guzmán sencillamente pidió carnet de comunista.

A como van las cosas, "Peseta" va a terminar apuntándose él mismo en su lista de "agentes subversivos".

Otro que se va a llevar su rebuscada con "Peseta" es Teodoro Moscoso, el "pocho" encargado de la aplicación del "Programa Atanaza para la Pobreza", de Kennedy, en América Latina. Ya verán que "Peseta" se lo lleva entre las patas.

Porque Moscoso dijo la semana pasada que únicamente el país que modificara profundamente su estructura social, realizara una amplia reforma agraria y distribuyera justamente el ingreso nacional, recibiría los "millones" del Plan Kennedy.

Y claro, si eso fuera cierto y serio, todos los millones del plan Kennedy llegaría únicamente al único país en América que ha cumplido esos requisitos: ¡Cuba!

Por lo menos, Moscoso nos viene resultando, piensa "Peseta", un "compañero de viaje".

Hay un Ministro que también va entrando, según "Peseta", entre los nuevos "camaradas". Es ese jovial, culto, que propuso en el Consejo de Gobierno una adivinanza.

Prometió una peseta sin desvalorizar al que la adivinara. La adivinanza es ésta: ¿en qué se parecen los beneficios de la Alianza para el Progreso a los platillos voladores?

Nadie adivinó. Tuvo que dar la respuesta él mismo: "Se parecen en que todo el mundo habla de ellos... y nadie los ha visto!"

Si "Peseta" nos regala un diez, le decimos su nombre para que lo meta en la lista.